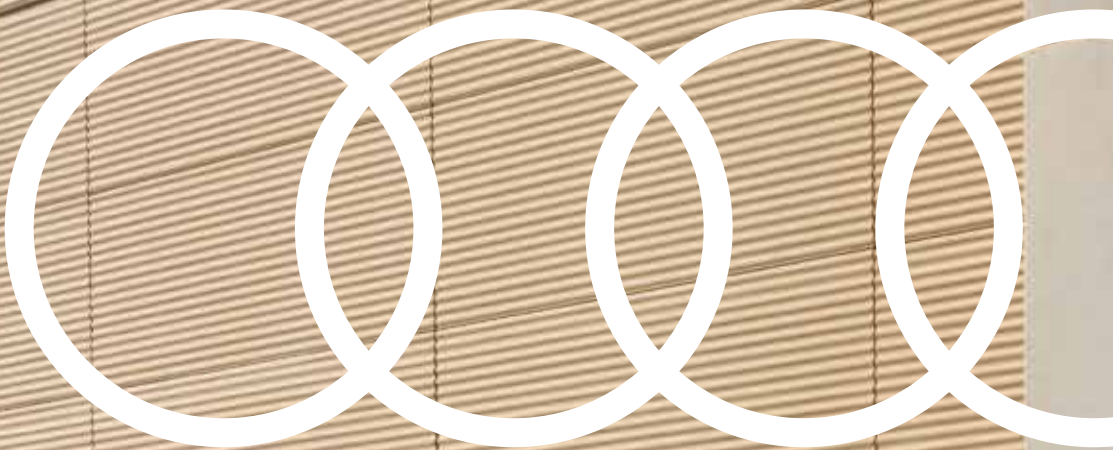




Bulletin d'Information Officiel

Fédération Luxembourgeoise de Tennis de Table



La nouvelle Audi e-tron GT quattro

Avec son design pionnier, une nouvelle icône est née.

Le design de l'Audi e-tron GT quattro incarne avec passion la mobilité électrique et l'ADN d'excellence de la marque.

Dès maintenant disponible à la précommande chez votre concessionnaire Audi.

Consommation électrique mixte en kWh/100 km*: 21,6-19,9 ; émissions de CO₂ mixtes en g/km*: 0.
Valeurs déterminées suivant la méthode de mesure légalement obligatoire.
Vous trouverez de plus amples informations sur www.audi.lu ou auprès de votre conseiller de vente Audi.

audi.lu



FEDERATION LUXEMBOURGEOISE DE TENNIS DE TABLE

3 route d'Arlon L-8009 STRASSEN Tel. 48 37 83 Fax 48 37 85

BULLETIN D'INFORMATION OFFICIEL

N° 13/2021 du 30 avril 2021

Bericht der CD-Sitzung vom 28. April 2021

per Zoom-Videokonferenz

Zugeschaltet sind: Dielissen Henri, Gonderinger Camille, Hartmann André, Linster Jean-Marie,
Pommerell Serge, Regener Gilles, Schmit Guy, Senninger René, Sahr Romain
Sowie: Patrick Massen, Jean-Marie Noël

- 14.1. Der Bericht der letzten Sitzung vom 7. April 2021 wird eingesehen und nach der Vornahme einiger Verbesserungen für die Veröffentlichung freigegeben.
- 14.2. Die Preise für Anzeigen im Annuaire wurden festgelegt, sie blieben gegenüber den Vorjahren unverändert.
- 14.3. Die definitive Bilanz der Finanzen für das Jahr 2020 wird vom CD verabschiedet, unter Voraussetzung dass von Seiten der Revisoren keine Beanstandung vorgelegt wird.
- 14.4. Das Budget für das Jahr 2021, das beim Kongress den Verbandsmitgliedern vorgelegt wird, wird vom CD verabschiedet.
- 14.5. Die neue Fassung des Internen Reglements 33 « Anti-Corona-Schutzkonzept für Tischtennis-Aktivitäten (für Training und Wettkampf) » wird angenommen und auf der Homepage veröffentlicht. Die Version 9.1 ersetzt die alte Fassung 8.1 vom 24. Februar 2021.
- 14.6. Der CD zeigt sich erfreut, dass – in der Diskussion mit den direkt hiervon betroffenen Vereinen – eine einvernehmliche und den CD sehr zufriedenstellende Lösung hinsichtlich einer für die Zukunft deutlichen Qualitätssteigerung in den Spielen der bisherigen Ligen NAT-1 und NAT-2 der MM 'Seniors' gefunden werden konnte.

Der Bericht der Arbeitssitzung mit den Vereinsvertretern zur besagten Strukturreform, die am Freitag, dem 23. April in der COQUE stattfand, wird eingesehen und zur Veröffentlichung im BIO freigegeben.

- 14.7. Dank der Fürsprache des DT LÉNGER bei den Verantwortlichen der Gemeinde Käerjeng, kann der 80. ordentliche Kongress der FLTT am 5. Juni 2021 im Kulturhaus „Käerjenger Treff“ in Bascharage stattfinden. Die Tagesordnung wird festgelegt und im BIO veröffentlicht.

- 14.8. Die vorgesehenen Statuten- und Reglementänderungen stehen diesmal auf der Tagesordnung des ordentlichen Kongresses, sodass in diesem Jahr kein Reglemente-Kongress anfällt.
- 14.9. Die Wahl eines Kongressortes für das Jahr 2022 entfällt als Punkt auf der Tagesordnung. Da der DT Mäertert für 2020 mit der Austragung befasst worden war, dieser Kongress dann aber wegen der Pandemie nicht (im hierfür zu kleinen Festsaal) in Mäertert abgehalten werden konnte, hat der CD entschieden, dass der DT Mäertert sein Recht auf Austragung eines Kongresses für 2022 geltend machen könnte. Der DT Mäertert hat seine Bereitschaft erklärt, die Organisation für 2022 zu übernehmen.
- 14.10. Der CD legt die Ehrungen fest, die bei dem diesjährigen Kongress vorgenommen werden. Ausgezeichnet werden die drei Bénévoles de l'Année, die 2019 als Bénévoles bestimmt worden waren für die Jahre 2019-2021, sowie die Vereine, die Gewinner des vom Sportministerium vergebenen Trophée Nationale sind. Die Vergabe der Insignes der FLTT sowie die Ehrung der Arbitres méritants erfolgen zu einem späteren Zeitpunkt wegen der Einschränkungen, die in diesem Jahr für die Durchführung des Kongresses obliegen.
- 14.11. Der CD bedankt sich beim DT Kordall für die ausgezeichnete Organisation der Finalspleie um die Coupe de Luxembourg. Leider konnte der DT Kordall, der dieses Event im Rahmen seiner Jubiläumsfeierlichkeiten übernommen hatte, keine Zuschauer annehmen. Der CD gratuliert dem DT Kordall zu seinem Jubiläum und wünscht dem Verein im Interesse der ganzen TT-Familie hierzulande viel Erfolg für die Zukunft.
- 14.12. Die Höchstpreise, die der Stammverein von einem transferierenden Mitglied für nicht zurückerstattete Vereinskleidung bei einem Transfer zu Ende der laufenden Saison einfordern kann, werden vom CD wie folgt festgelegt:
- Vereins-Mitgliedsbeitrag: max. 1, und zwar für die laufende Saison
 - Trainingsanzug: max. 1, bzw. 100.- EUR für den nicht rückerstatteten Anzug
 - Hoodie/Sweatshirt: max. 1, bzw. 50.- EUR für den nicht rückerstatteten Hoodie/Sweatshirt
 - Sporthemd: max. 3, bzw. 35.- EUR pro nicht rückerstattetes Hemd
 - Sporthose: max. 2, bzw. 30.- EUR pro nicht rückerstattete Hose
 - Sporttasche: max. 1, bzw. 30.- EUR für die nicht rückerstattete Tasche
- 14.13. Die FLTT hat beim COSL einen Antrag eingereicht für eine Ouverture de crédit für die Periode 2021-2024. Das COSL hat die Verbände eingeladen, die Anträge für eine ouverture de credit vorzustellen und anschließend diesbezüglich eine Diskussion zu führen. Dieses Meeting findet in Form einer Videokonferenz am Mittwoch, dem 12. Mai um 10.00 Uhr statt.
- 14.14. Der CD zieht eine vorläufige Bilanz des Europaqualifikationsturniers im Hinblick auf die Olympischen Spiele in Tokyo.
- 14.15. Qualifikationsturnier für die Endrunde Mannschafts-EM (Herren): Stage 1 der Qualifikation für Stage 2 bei den Herren im Hinblick auf die Mannschafts-EM des Jahres 2021, für die die Endrunde vom 28. September bis 3. zum Oktober 2021 in Cluj (Rumänien) ausgetragen wird, sollte eigentlich vom 21.-23.Mai 2021 in Bulgarien stattfinden. Luxemburgs Herren sollten in dieser Qualifikationsgruppe Israel und dem Kosovo gegenüberstehen, wobei die beiden Erstplatzierten sich für Stage 2 qualifizieren hätten.

Stage 1 wurde nun annulliert und es wird ein neuer Qualifikationsmodus ausgearbeitet, der nur mehr ein Stage der Qualifikation vorsieht. Diese Qualifikationsrunde findet vom 27.-29. August 2021 statt.

- 14.16. Im Jugendbereich läuft derzeit, wenn auch nur sporadisch, ein Restart der internationalen Wettbewerbe an. Die FLTT plant eine Beteiligung mit einer Selektion an dem WTT Youth Contender in Villa Real (POR). In diesen Jugendwettbewerben im Rahmen der WTT (World Table Tennis) finden die Wettbewerbe für Mädchen bzw. Jungen nicht mehr gemeinsam statt. In Villa Real spielen die Jungen am 11. + 13. Mai, die Mädchenwettbewerbe finden vom 15. bis 17. Mai statt.
- 14.17. Mit einer größeren Auswahl wird sich die FLTT an den Youth Championships in Linz beteiligen, die vom 28. Mai bis zum 1. Juni stattfinden.
- 14.18. Die FLTT plant beim COSL einen Antrag auf Olympia-Förderung für die Damenmannschaft zu stellen, dies im Hinblick auf die Olympischen Spiele in Paris im Jahr 2024. Die entsprechenden Texte wurden bereits ausgearbeitet. Der CD bespricht die Prozedur bis zum Einreichen des Antrags beim COSL.
- 14.19. In Zusammenarbeit mit der ETTU eröffnet demnächst der für seine Damenmannschaft bekannte Verein Froschberg Linz das European Women Center in Linz. Die FLTT hat den Verantwortlichen des neu gegründeten ETTU Women Center Linz zugesagt, dass man grundsätzlich an dieser Initiative interessiert und mit dem Zentrum zu kooperieren bereit sei. Ziel des Zentrums ist die verbesserte Ausbildung von europäischen Spielerinnen durch die Integration junger Spielerinnen in dieses Zentrum oder die Beteiligung an den Trainings im Zentrum in Lehrgangsform.
- 14.20. Mit Dragos Olteanu wurde der Vertrag als Verbandstrainer bis zum 31. Juli 2024 verlängert.
- 14.21. Die FLTT verlängert die Vereinbarung mit Cheng XIA als Verbandstrainer der FLTT bis zum 30. Juni 2023.
- 14.22. BDO wird im nächsten Jahr nicht mehr das Sponsoring der Nationaldivision übernehmen. Der CD dankt seinem langjährigen Sponsor für die gute Zusammenarbeit in den letzten Jahren und die außerordentliche Unterstützung der FLTT.
- 14.23. Derzeit laufen Gespräche mit anderen Sponsoren, wobei in erster Linie zur Diskussion steht, welche Packages den Interessen der potentiellen Interessenten am ehesten entgegenkommen.
- 14.24. Das COSL-Spillfest, das traditionell an Christi Himmelfahrt stattfindet, kann in diesem Jahr nicht in der gewohnten Form ausgetragen werden. Die Verbände sind aufgerufen, ein Video zu produzieren, mit dem Interessenten an ihre Sportart herangeführt werden können. Die CPSP befasst sich derzeit mit der Ausarbeitung eines solchen Videos zum Tischtennis.
- 14.25. Die LASEP plant trotz der unsicheren Situation auch weiterhin die Durchführung eines LASEP DT Fests. Die FLTT wird sich an der Vorbereitung und Durchführung dieses Events aktiv beteiligen.

- 14.26. Die FLTT plant eine Aktion zur Förderung von Outdoor-Tischtennis. In diesem Zusammenhang wurden Informationen eingeholt betr. Outdoor- Tische und die Aspekte, die mit der Installation derselben im Freien verbunden sind.
- 14.27. Jean-Marie Noël hat Informationen eingeholt betr. Möglichkeiten zum Einsatz und zur Verbreitung des Live-Scoring bzw. Live-Streaming von TT-Wettbewerben. Die FLTT wird versuchen das Live-Streaming quantitativ und qualitativ zu fördern, um auf diesem Weg das Interesse an unserer Sportart zu verstärken.

Nächste Sitzung: Mittwoch, den **19. Mai 2021** in der Maison des Sports in Strassen

Bericht der CD-Sitzung vom 7. April 2021

per Zoom-Videokonferenz

Tagesordnung:

Zugeschaltet sind: Dielissen Henri, Gonderinger Camille, Hartmann André, Linster Jean-Marie, Pommerell Serge, Regener Gilles, Schmit Guy, Senninger René, Sahr Romain
Sowie: Patrick Massen, Jean-Marie Noël

- 13.1. Der Bericht der letzten Sitzung vom 17. März 2021 liegt noch nicht vor. Er wird nach der Sitzung per Mail-Austausch von den Mitgliedern des CD diskutiert und angenommen. Danach wird er im BIO 12/21 vom 23. April veröffentlicht.
- 13.2. Der Generalkassierer legt dem CD die Comptes Annuels für das Jahr 2020 vor.
- 13.3. Auf Grund der ggf. auch finanziell schwierigen Lage der Vereine bedingt durch die Covid-19 Pandemie, beschließt der CD den Vereinen, denen für das Verbandskadertraining im Interesse ihrer JugendspielerInnen in der Saison 2019/2020 ein Unkostenbeitrag verrechnet wurde, diesen zurückzuerstatten, damit sie diesen Beitrag in die Jugendarbeit investieren können. Es handelt sich dabei um einen Betrag von 12.200€.
- 13.4. Darüber hinaus beschließt der CD bzgl. der Vereinsbeträge 2020/2021 auf eine Gesamtsumme von 40.000€ zu verzichten. Der Schlüssel, nach dem dieser Betrag für die einzelnen Vereine berechnet wird, wird zu einem späteren Zeitpunkt festgelegt. Speziell wird hierbei den verminderten Verbandskompetitionen Rechnung getragen werden. Dabei wird auch die „Taxe pour défaut d'arbitres“ anders als von den Reglementen vorgesehen den Vereinen nicht verrechnet, wenn der Schiedsrichter, den der Verein stellt, nicht genügend Einsätze in der Saison 2020/2021 aufweisen kann. Es gab nämlich auf Grund der Pandemie weit weniger Möglichkeiten für einen Schiedsrichtereinsatz als in „normalen“ Saisons. Die Taxe wird aber den Vereinen verrechnet, die gar keinen lizenzierten Schiedsrichter vorweisen können
- 13.5. Der Generalkassierer stellt dem CD den Entwurf zu einem Budget für das Jahr 2021 vor.

- 13.6. Der COSL hat bei seinem jährlichen Kongress in Aussicht gestellt, den Verbänden einen Betrag von 400.000€, der sich aus der eingeschränkten sportlichen Aktivität ergab, an Verbände auszuzahlen. Welcher Betrag der FLTT dabei zugestanden wird, liegt noch nicht fest.
- 13.7. Der CD zieht eine Bilanz der Video-Konferenz mit den Vereinen betr. die Strukturreform der NLA/NLB, die am Vortag des CD am Dienstag, dem 6. April stattgefunden hat. Der CD beschließt auf die Umsetzung des Konzepts, in der Form, wie es den Vereinen am Vortag vorgelegt wurde, zu verzichten. In den Augen des CD reicht die Mehrheit, die sich für dieses Konzept in seiner integralen Form ausgesprochen hat, angesichts des negativen Votums seitens einer Minderheit und der kritischen Einwände nicht aus, um das Konzept in der vorgelegten Form umzusetzen.
- 13.8. Der CD ist gleichwohl der Meinung, dass nicht grundsätzlich auf eine Reform verzichtet werden sollte, sondern Anpassungen an dem Konzept vorgenommen werden sollen, die der Kritik jener Vereine, die sich nicht vor das Konzept aussprechen konnten, Rechnung tragen.
- 13.9. Camille Gonderinger wird das Konzept für die Strukturreform der Nationaldivision überarbeiten und dieses den Vereinen zustellen. Danach wird das Konzept in einer Arbeitssitzung mit den Vereinen am Freitag, dem 23. April in der COQUE besprochen.
- 13.10. Bekanntlich können gemäß Reglement 31 beim Transfert von JugendspielerInnen aufgrund des Jugendfaktors zusätzliche Entschädigungen anstehen. Der Jugendfaktor soll nach dem Ende der Hinrunde berechnet werden, was in der laufenden Saison wegen der durch die Pandemie bedingten Ausfälle an Meisterschaftstagen nicht möglich war. Der CD beschließt diese Berechnung nach Abschluss der Hinrunde in der nächsten Saison vorzunehmen.
- 13.11. Der CD dankt dem DT Lëntgen für seine Bereitschaft, den ordentlichen Kongress der FLTT des Jahres 2021 zu organisieren. Leider entspricht der vom DT Lëntgen vorgesehene Saal nicht den Bedingungen, die in COVID-10 Zeiten erforderlich sind. Es werden mögliche Austragungsorte ins Auge gefasst und Vereine kontaktiert, die einen für die außergewöhnliche Situation angemessenen Saal stellen können und bereit sind die Organisation des Kongresses zu übernehmen.
- 13.12. Die Finalspleie der Coupe de Luxembourg bei den Herren und Damen finden am Samstag, dem 24. April in Rodange statt (Organisator: DT Kordall). Organisatorische Aspekte wie der Ablauf der Preisüberreichung werden besprochen. Leider sind keine Zuschauer zugelassen. Deshalb will der Verband für ein Streaming der Spiele sorgen.
- 13.13. Traian Ciociu hat die Annullierung in der Verbands-Rangliste seiner Spiele im Rahmen des Playdown in der Nationaldivision ab dem 27.2.2021 wegen einer längerwierigen Verletzung, die er sich beim Spiel des DT lechternach gegen den DT Eiter-Waldbredimus am 27.2. zugezogen hat, beantragt. Der CD gibt dem Antrag nicht statt.
- 13.14. Zwischen dem 27.02.2021 und dem 28.03.2021 wurden im Rahmen von FLTT-Veranstaltungen insgesamt 480 Schnelltests auf den COVID-19 Virus durchgeführt. Sämtliche Tests ergaben ein negatives Ergebnis.
- 13.15. Beim Spiel im Rahmen der BDO TT League Diddeleng – Lénger am 6. Februar 2021 wurden Antidopingtests durchgeführt. Auch diese Tests führten bei allen getesteten Spielern zu einem negativen Resultat.

- 13.16. Berichtet wird über eine Zusammenkunft mit den Verantwortlichen der COQUE betr. Arbeiten in der Arena in der COQUE. Dabei wird vor allem ein neuer Belag für die Leichtathletik gelegt, der Inzidenzen auf TT-Veranstaltungen haben kann.
- 13.17. Die Mutuelle der FLTT wird ihren Mitgliedern bei Gelegenheit des nächsten Kongresses, der zusammen mit dem FLTT-Kongress stattfinden wird, die eigene Auflösung vorschlagen. Parallel dazu wird die FLTT dann als Mitglied der CSMS (Caisse de Secours Mutuel des Sportifs) beitreten, sodass alle bei der FLTT lizenzierten Personen auch weiterhin im Genuss einer Zusatzversicherung im Fall eines Sportunfalls bleiben, wissend, dass die Leistungen, welche die CSMS den Sportlern bieten kann, deutlich besser sind als jene, die die MFLTT je hätte bieten können.
- 13.18. Der im Rahmen des WTT für den Monat Mai vorgesehene China Hub ist von der ITTF auf ein späteres Datum verlegt worden. Ni Xia Lian war von der ITTF als Teilnehmerin für die Wettbewerbe im Rahmen des China Hub vorgesehen.
- 13.19. Camille Gonderinger, Jean-Marie Noël und Patrick Massen haben an einer Sitzung mit der Firma Clubee (Verbands- und Vereinsverwaltung-Plattform) teilgenommen, bei welcher Möglichkeiten einer Zusammenarbeit sowie Fragen des begrenzten Zugriffs von Clubee auf die FLTT-Datenbank besprochen wurden. Eine Analyse seitens der FLTT betr. u.a. auch die Machbarkeit im Hinblick auf den Datenschutz steht noch an

Nächste Sitzung: Mittwoch, den **28. April 2021** in der Maison des Sports in Strassen





voyages
emile weber
dischtklasseg reesen



L'art de vous faire voyager.

EMILE WEBER



Bericht der Arbeitssitzung mit den Vereinen

am Freitag, den 23. April 2021, in der COQUE,
betreffend die "Strukturreform in der Nationalen Sektion der MM 'Seniors' (= National League)"

Anwesend: - vom Comité Directeur: André Hartmann, FLTT-Präsident
Camille Gonderinger, Präsident der CT
- Competition and Organization Manager: Jean-Marie Noël

Eingeladen waren alle Vereine, die in der Saison 2020-2021 mit mindestens einer Mannschaft in der NAT-1 und/oder in der NAT-2 der Mannschaftsmeisterschaft für 'Seniors' vertreten waren.

Von den 19 eingeladenen Vereinen waren deren 18 in der Arbeitssitzung vertreten:

Berbuerg (SCHMIT Francis), Briddel (GLOD Steve), Cado (WELTER André), Diddeleng (KOEHLER Luc), Éiter-Waldbriedemes (SCHMIT Marco), Esch Abol (KOHL Laurent), Houwald (SCHREIBER Frank), Hueschtert-Folscht (DECKER Erny), Iechternach (BODEN Laurent), Ierpeldeng (THINES Félix), Lénger (GRATIA Steve), Lënster (MOOTZ Paul), Lëntgen (GRÜN Bob), Recken (KRAUS Mike), Rued (KONSTRUCK Viviane), Union (BEISSEL Gilbert), Wëntger (ANDRZEJEWSKI Jonas), Wolz (ZIMMER Christophe).

Einleitend hat Camille Gonderinger das im Vorfeld der Sitzung erhaltene Feedback der Vereine zusammengefasst und die wichtigsten Elemente hiervon vorgestellt.

Auf der Grundlage der überarbeiteten zukünftigen NL-Struktur wurden im Rahmen der Arbeitssitzung acht (8) Abstimmungen, wie folgt, durchgeführt:

1. Aus der NL-3 soll nach der Hinrunde keine Mannschaft direkt in die NL-AB aufsteigen; hingegen soll jener in der NL-AB verbleibende Platz in einer „best-of-2“-Runde zwischen den Mannschaften auf Platz 6 der NL-2 und Platz 1 der NL-3 ausgespielt werden.
Abstimmungsergebnis: 16 dafür | 2 dagegen | 0 enthalten
2. Nach der Rückrunde soll nur eine Mannschaft (anstatt der vorher eingeplanten zwei Mannschaften) aus der NL-AB direkt in die NL-3 absteigen; hingegen soll ein Platz in der NL-2 bzw. NL-3 in einer „best-of-2“-Runde zwischen der Mannschaft auf Platz 9 der NL-AB und der Mannschaft auf Platz 4 der NL-B ausgespielt werden.
Abstimmungsergebnis: 17 dafür | 1 dagegen | 0 enthalten
3. Nach der Hinrunde sollen zwei (2) Mannschaften aus der NL-2 in die NL-A aufsteigen (Vorschlag des DT Iechternach).
Abstimmungsergebnis: 1 dafür | 17 dagegen | 0 enthalten
4. Die neue Struktur der National League (einschließlich der Änderungen unter 1. und 2.) soll mit der Saison 2022-2023 eingeführt werden.
Abstimmungsergebnis: 14 dafür | 3 dagegen | 1 enthalten
5. Die Saison 2021-2022 soll mit 10 Mannschaften in der NL-1 gespielt werden.
Abstimmungsergebnis: 12 dafür | 3 dagegen | 3 enthalten
6. Die neue Struktur der National League (einschließlich der Änderungen unter 1. und 2.) soll bereits mit der Saison 2021-2022 eingeführt werden.

Anmerkung: Aufgrund der Ergebnisse der Saison 2020-2021 haben acht (8) Mannschaften das Recht erwirkt, die ganze Saison 2021-2022 auf der höchsten Ebene der NL bestreiten zu dürfen (= « droits acquis »), weshalb die einstimmige Zustimmung dieser acht Vereine zur Einführung der neuen NL-Struktur ab der Saison 2021-2022 erfordert ist.

Abstimmungsergebnis: 6 dafür | 2 dagegen | 0 enthalten

Nach einer kurzen Unterbrechung der Sitzung zwecks einer diesbezüglichen Konzertation, kündigten jene zwei Vereine, die vorher die sofortige Einführung der neuen NL-Struktur abgelehnt hatten, an, dass sie:

- a) ihr negatives Votum in eine Enthaltung umändern würden;
- b) im Lauf der Saison 2021-2022 keine juristischen Schritte unternehmen werden, weder gegen die Einführung der neuen NL-Struktur in der Saison 2021-2022 noch (ggf.) gegen eine eventuelle Einschränkung der erworbenen Rechte ihrer ersten Mannschaft 'Seniors'.

7. Die neue Struktur der National League (einschließlich der Änderungen unter 1. und 2.) soll bereits mit der Saison 2021-2022 eingeführt werden.

Abstimmungsergebnis: 17 dafür | 0 dagegen | 1 enthalten

8. Für die Saison 2021-2022 soll für die Play-Off-Halbfinal und Finalsple in der NL-A in der NLA der Modus einer "best-of-3"-Serie beibehalten werden, so wie er derzeit in den Reglementen geregelt ist.

Abstimmungsergebnis (nur die 8 Vereine der NAT-1): 8 dafür | 0 dagegen | 0 enthalten

Die Änderungen, die besprochenen und durch die Abstimmungen bestätigt wurden, sind in neuen Übersichten (grafisch und tabellarisch) zusammengefasst worden.

Da eine Einteilung jener sechzehn (16) derzeit für den Level 'NAT-2' qualifizierten Mannschaften für die Hinrunde der Saison 2021-2022 in zwei hierarchische Gruppen (also NL-2 und NL-3) aus sportlicher Sicht nicht vertretbar wäre, werden, abweichend zu der beschlossenen neuen Struktur, die zwei Hinrunden-Gruppen NL-2 und NL-3 in der Saison 2021-2022 durch zwei (2) gleichwertige Distrikte ersetzt, so dass alle Mannschaften die Möglichkeit haben, sich über die sportlichen Ergebnisse für die Rückrunde der Saison 2021-2022 für die (neue) NL-AB zu qualifizieren.

In einer nächsten Stufe wird die neue NL-Struktur nun in die Form reglementarischer Bestimmungen gebracht werden, um diese dann dem Kongress am 5. Juni 2021 zur definitiven Ratifikation vorzulegen.

FLTT

Nei Struktur an der **Nationaler Sektioon** vum CH SEN**Regional Sektioon**

HIRONN 20xx - 20yy

NL 1	NL 2	NL 3
Équipe 1	Équipe 1	Équipe 1
Équipe 2	Équipe 2	Équipe 2
Équipe 3	Équipe 3	Équipe 3
Équipe 4	Équipe 4	Équipe 4
Équipe 5	Équipe 5	Équipe 5
Équipe 6	Équipe 6	Équipe 6
Équipe 7	Équipe 7	Équipe 7
Équipe 8	Équipe 8	Équipe 8
Équipe 9		
Équipe 10		

PROM
Équipe 1A | 1B
Équipe 2A | 2B
Équipe 3A | 3B
Équipe 4A | 4B
Équipe 5A | 5B
Équipe 6A | 6B
Équipe 7A | 7B
Équipe 8A | 8B
Équipe 9A | 9B
Équipe 10A | 10B

RÉCKRONN 20xx - 20yy

NL A	NL AB	NL B
Équipe 1	Équipe 7	Éq. NL2/6. # NL3/1.
Équipe 2	Équipe 8	Équipe 7
Équipe 3	Équipe 9	Équipe 8
Équipe 4	Équipe 10	Équipe 2
Équipe 5	Équipe 1	Équipe 3
Équipe 6	Équipe 2	Équipe 4
	Équipe 3	Équipe 5
	Équipe 4	Équipe 6
	Équipe 5	Équipe 1A
	Éq. NL2/6. # NL3/1.	Équipe 1B

PROM
Équipe 7
Équipe 8
Équipe 2A | 2B
Équipe 3A | 3B
Équipe 4A | 4B
Équipe 5A | 5B
Équipe 6A | 6B
Équipe 7A | 7B
Éq. DIV 1 : 1A | 1B | 1C
Éq. DIV 1 : 2A | 2B | 2C

RÉCKRONN 20xx - 20yy

Équipe 1	Équipe 1	Équipe 1
Équipe 2	Équipe 2	Équipe 2
Équipe 3	Équipe 3	Équipe 3
Équipe 4	Équipe 4	Équipe 4
Équipe 5	Équipe 5	Équipe 5
Équipe 6	Équipe 6	Équipe 6
	Équipe 7	Équipe 7
	Équipe 8	Équipe 8
	Équipe 9	Équipe 9
	Équipe 10	Équipe 10

Équipe 1A | 1B
Équipe 2A | 2B
Équipe 3A | 3B
Équipe 4A | 4B
Équipe 5A | 5B
Équipe 6A | 6B
Équipe 7A | 7B
Équipe 8A | 8B
Équipe 9A | 9B
Équipe 10A | 10B

HIRONN 20yy - 20zz

NL 1	NL 2	NL 3
Équipe 1	Équipe 5	Éq. NLAB/9. # NLB/4.
Équipe 2	Équipe 6	Équipe 10
Équipe 3	Équipe 7	Équipe 5
Équipe 4	Équipe 8	Équipe 6
Équipe 5	Équipe 1	Équipe 7
Équipe 6	Équipe 2	Équipe 1A
Équipe 1 (#)	Équipe 3	Équipe 1B
Équipe 2 (#)	Éq. NLAB/9. # NLB/4.	Équipe 2A # 2B
Équipe 3 (#)		
Équipe 4 (#)		

PROM
Équipe 8
Équipe 9
Équipe 10
Équipe 2A # 2B
Équipe 3A | 3B
Équipe 4A | 4B
Équipe 5A | 5B
Équipe 6A | 6B
Équipe 7A | 7B
Éq. DIV 1 : 1A | 1B | 1C
Éq. DIV 1 : 2A | 2B | 2C

(#) dovun op d'mannst 2 Équipes aus de Gruppen NL2 an NL3
aus der Hironn 20xx-20yy + minimum Plaz 7 an der NLAB

F L T T : Nei Struktur an der Nationaler Sektioon vum Équipe-Championnat 'SENIORS'

Virdeeler:

- Zweek weider Veräiner (10 amplatzen 8) kënnen hir 1. Équipe als NL1-Équipe, also als Équipe vum héchste Level, vermaarten
- Op d'mannst véier (4) Lëtzebuerger (Jugend)-Spiller zousätzlech kënnen NL1-Loft 'schnupperen'
- An der Hironn an an der Réckronn sinn an all Spillgrupp ± gläichstaark Équipes, sou datt et deemno zu ganz intensive Matcher wäert kommen
- An der "Réckronn" gëtt een absoluten Top-Grupp, mat just de 6 beschten Équipes, a mat deemno all Weekend 3 Top-Matcher
- An der Réckronn kréien d'Spëtzen-Équipe aus der NL2 ganz staark Géigner, an deemno och ganz intensiv Matcher
- Et gëtt keng Spillgrupp mat enger ongerueder Zuel vun Équipes, an deemno och quasi keng spillfräi Équipes op deenen eenzele Spilldeeg
- Et wäert nëmme ganz wéineg Matcher ouni Bedeitung ginn
- Op d'mannst eng, an eventuell zwou (2) Équipes aus der NL2 / NL3 steige fir déi nächst Saison an d'NL1
- Et gëtt eng quasi identisch Zuel vu Spillterminer fir ALL d'Équipe vun all den Divisionen
- Ausser an der NLA (an der RR) gëtt et ee quasi 100% synchrone Verlaf vun de Matcher an der NL mat deenen an den ënneschten DIV

Nodeeler : keng

- NB** An d'NL2 ka keng drëtt Équipe vun engem Veräin dra kommen oder sinn, a maximal véier (4) zweet Équipes
 An d'NLAB kënnen maximal zwou (2) zweet Équipes dra kommen oder sinn

« Dès lundi matin, ils disposaient d'une solution »

BDO – Exceptional Client Services



Qu'il s'agisse de planifier les premières démarches ou de développer une stratégie existante, l'équipe BDO délivre ce que vous attendez, tout en restant à votre écoute. Nous avons la capacité de vous assister dans vos projets.

Audit | Tax | Advisory | Accounting | Business Services Outsourcing
www.bdo.lu

BDO est le nom de marque pour le réseau BDO et pour chacune des entreprises membres BDO.



BDO TT LEAGUE 2020-2021**Das erste Spiel der 'best-of-3'-Finalserie**

In der BDO TT League der Mannschaftsmeisterschaft 'Seniors' kommt es am kommenden Samstag zum ersten Spiel in der 'best-of-three'-Finalserie.

01.05.2021 16:00 Diddeleng – Houwald

Acht Mal in Serie konnte DIDDELENG in den letzten 8 Jahren den Landesmeistertitel in der höchsten nationalen Spielklasse feiern, womit sich die Mannschaft um Präsident Guido TOMASSINI definitiv als die alles dominierende Mannschaft in der Liga etabliert hat. Seinerseits zählt auch HOUWALD seit mehreren Jahren zum Mitfavoriten auf den großen Titelgewinn, hat allerdings in den drei letzten Jahren jeweils im Finale den Kürzeren gegen die 'Übermannschaft' aus der 'Sportstadt des Südens' gezogen. Und nun könnte gerade die von der Corona-Pandemie gezeichnete Saison zur Erfolgssaison für den Verein vom Holleschbiere werden, gelang der Mannschaft um Präsident Frank SCHREIBER doch am vergangenen Samstag erstmals nicht nur ein Titelgewinn auf der höchsten nationalen Ebene, nämlich in der Coupe de Luxembourg, sondern (endlich) auch einmal ein Sieg in einem Finale gegen die 'Unbezwingbaren' aus Diddeleng. Hierbei dürfte insbesondere die Höhe des Siegs der Houwalder Truppe (4-1) doch so manchen Freund des TT-Sports überrascht haben. Gesehen die Ausgeglichenheit der Mannschaften an der Spitze der BDO TT League, kann das Ergebnis einer Begegnung zwischen zwei Top-Mannschaften jedoch immer in jedwede Richtung verlaufen. Demnach ist nur eine Woche nach dem Finale der Coupe de Luxembourg zwischen Diddeleng und Houwald wieder alles offen und möglich, und auf einem derart hohen Niveau kann jede auch noch so kleine Formänderung spielentscheidend sein.

Da im Gegensatz zum Pokalwettbewerb, wo ja mit Dreiermannschaften gespielt wird, in der Meisterschaft mit Vierermannschaft gespielt wird, ist gerade in letzterer eine ausgeglichene Besetzung eine wichtige Voraussetzung. Hierbei wird aber dennoch das Top-Spiel zwischen Irfan Cekic und Zoltan Fejer-Konnerth wieder einmal von großer Bedeutung sein und wahrscheinlich wegweisend für den Ausgang des gesamten Spiels werden. Am vergangenen Samstag war es ja eben der Sieg von Cekic über Fejer-Konnerth, der Houwald definitiv in die Gewinnerspur gebracht hat. Für Spannung dürften auch die Auftritte von Cheng Xia sorgen, der sich am letzten Samstag, bei seinen wichtigen Siegen gegen Fabio Santomauro und Gilles Michely, in guter Verfassung gezeigt hat und sich somit als ein Schlüsselspieler der Houwalder entpuppt hat.

Für Diddeleng werden auch diesmal die Auftritte von Zoltan Fejer-Konnerth maßgebend für den Spielverlauf sein, wobei aber auch Michely und Santomauro, wenn sie denn in Bestform auflaufen, ganze Spiele entscheiden können.

Interessant dürfte es auch werden, zu sehen, inwiefern jene beiden Spieler, die im Pokalfinal nicht aktiv dabei waren, eventuell einen wichtigen Beitrag zum Erfolg ihrer Mannschaft leisten können. Bei Diddeleng dürfte wohl Dennis HUBERTY an Platz 4 aufgestellt werden, während Houwald für diesen Platz die Auswahl hat zwischen Marc DIELISSSEN und Ademir BALABAN.

Das erste Finalspiel wird in Diddeleng ausgetragen, und kann via Livestream verfolgt werden.

Die voraussichtlichen Mannschaftsaufstellungen dürften wie folgt lauten:

Houwald: CEKIC Irfan / WANG Xu / XIA Cheng / DIELISSSEN Marc / (BALABAN Ademir)

Diddeleng: FEJER-KONNERTH Zoltan / MICHELY Gilles / SANTOMAURO Fabio / HUBERTY Dennis /
(STEPHANY Loris)



**LOTERIE
NATIONALE**

En jouant, l'aide à l'enfance est gagnante !

Savez-vous que depuis **70 ans**, 100% des bénéfices de la Loterie Nationale sont reversés à l'aide à l'enfance, à l'environnement, au sport et à la culture ?



www.loterie.lu
Games for good causes
1945-2015

L'intégralité du revenu de la Loterie Nationale revient aux missions philanthropiques de



ŒUVRE
Nationale de Secours
Grande-Duchesse Charlotte



Cup Finals Day

ENDLICH !!

wird wohl jenes Wort gewesen sein, das bei den Spielern und den anderen Mitgliedern des DT Houwald nach dem gestrigen Pokalfinale am öftesten gebraucht worden ist. Nach gefühlt einer unendlichen Anzahl von Versuchen ist es der Mannschaft vom HolleschbiERG gestern, in der schmucken Sporthalle in Rodange, endlich und zum ersten Mal gelungen, den Seriengewinner Diddeleng in einem Finale zu schlagen.

Pokalfinale 'Seniors': Houwald – Diddeleng 4-1

Houwald: CEKIC Irfan / WANG Xu / XIA Cheng / (DIELISSEN Marc)

Diddeleng: FEJER-KONNERTH Zoltan / MICHELY Gilles / SANTOMAURO Fabio / (HUBERTY Dennis)

In den ersten zwei Einzel dieses rassigen Finalspiels hatte es keineswegs nach einer Niederlage des Titelverteidigers Diddeleng ausgesehen. Fejer-Konnerth, der gegen Wang zu keinem Augenblick in Schwierigkeiten war und diesen relativ deutlich besiegen konnte, hatte somit gleich bei seinem ersten Auftritt einen starken Eindruck hinterlassen. Dass gleiche kann man von Michely sagen, der – selbst wenn er schlussendlich Cekic unterlegen war – diesem doch alles abverlangt und zwei Sätze nur mit dem Mindestunterschied von zwei Punkten verloren hatte. Dann aber kam der erste große Auftritt der Houwalder, als Xia dem Diddelenger Santomauro, der im gleichlautenden Pokalfinale vor zwei Jahren noch der große Pokalheld bei Diddeleng gewesen war, diesmal jedoch nicht seinen besten Tag erwischt hatte, quasi keine Chance ließ, und diesen deutlicher als erwartet in die Schranken verwies. Nach diesem Spiel war beiden Mannschaften bewusst, dass der Ausgang des Einzels zwischen den beiden Top-Spielern Fejer-Konnerth und Cekic für das ganze Spiel vorentscheidende Bedeutung haben würde.

In einem großartigen Fight schenken sich die zwei Kontrahenten, die beide auf hohem Niveau agierten, denn auch Nichts. Das Spiel wogte permanent hin und her, wobei man aber im Lauf des Spiels immer mehr den Eindruck erhielt, dass vor allem Cekic in einer deutlich besseren Verfassung war als in einigen Spielen der BDO TT League. Nachdem es nach den ersten zwei Sätzen des Topspiels noch 1:1 gestanden hatte, konnte der Montegriner im Houwalder Team danach die nächsten zwei Sätze knapp mit 11:9 für sich entscheiden, das Spiel somit gewinnen und seiner Mannschaft dadurch zu einem 3-1-Vorsprung verhelfen. In den beiden abschließenden Einzel konnte man schnell erkennen, dass den Houwalder Spielern, bedingt durch die Vorerfolge von Xia und Cekic, ersichtlich "Flügel gewachsen" waren, während sich bei den Diddelenger Spielern erste Zweifel sowie auch ein bisschen 'Frust' ausbreiteten. Nachdem Michely (gegen Xia) den ersten Satz noch hatte gewinnen können und im zweiten Satz nur knapp unterlegen war, baute der Nationalspieler danach aber zusehends ab, während Xia sich förmlich in einen Rausch hineinspielte und die nächsten zwei Sätze somit deutlich gewinnen konnte. Damit war der Houwalder Erfolg perfekt, und man konnte die daraufhin folgende und überschäumende Freude der Mannschaft und ihrer Betreuer, nach so vielen Jahren der Entbehrung und Enttäuschung, leiocht nachvollziehen und verstehen.

Ab dem nächsten Wochenende wird es dann in der 'best-of-3'-Finalserie der BDO TT League zum erneuten Aufeinandertreffen der derzeit zwei stärksten TT-Mannschaften in Luxemburg kommen, dann jedoch wieder im System mit Vierer-Mannschaften. Es wird zu sehen bleiben, inwieweit die Houwalder Truppe um Kapitän Marc Dielissen die Euphorie nach ihrem Pokalsieg ins Meisterschafts-finale wird hinüberretten, und vielleicht auch dort die seit acht Jahren andauernde Diddelenger Vorherrschaft wird brechen können. Für spannende Spiele und hochklassigen TT-Sport scheint jedenfalls gesorgt zu sein.

Das erste der möglichen drei Finalspiele steigt am nächsten Samstag, den 1. Mai, um 15:00 Uhr, im Spielsaal des DT Diddeleng.

Pokalfinale 'Damen': Nidderkäerjeng – Rued 4-0

Nidderkäerjeng: TAMASauskaite Ege / LUPULESKU Anelia / GREIN Lena / (SADIKOVIC Enisa)
Rued: GONDERINGER Tessy / STAMMET Annick / DAHM Caroline

Als ein Spiel ohne allzu große Geschichte verlief der Final-Klassiker im Damenpokal, wo die Riege um Egle Tamasauskaite sich nicht nur deutlich, sondern auch ohne allzu großen Widerstand seitens der diesmal etwas überraschend ins Finale vorgedrungenen Mannschaft aus dem Syrdall behaupten konnte. Damit gelang der Mannschaft aus der Brauereistadt nicht nur die Verteidigung ihres Pokalerfolgs vom Vorjahr, sondern auch zum wiederholten Male das Double 'Meisterschaft-Pokal', für das der Mannschaft aufrichtige Glückwünsche zustehen. Derzeit ist (bedauerlicherweise) keine Mannschaft in Sicht, die der starken Truppe von Präsident Alain Fickinger wirklich auf Augenhöhe Paroli bieten könnte.

Im Auftaktspiel hatte die Ruedter Nummer 1, Tessy Gonderinger, sich noch eine 1:0-Führung gegen die serbische Gastspielerin bei Nidderkäerjeng, Anelia Lupulesku, herausspielen können. Parallel führte auch Annick Stammel im zweiten Einzel gegen Egle Tamasauskaite mit 2:1 nach Sätzen. Doch das wars denn auch schon von Seiten der doch etwas enttäuschenden Mannschaft um Präsident Patrick Lamhène. Während die Ruedter Nummer 3, Caroline Dahm, überraschenderweise noch sehr gut mit der doch deutlich höher einklassierten Lena Grein mithalten konnte, brachen Tessy Gonderinger und Annick Stammel förmlich ein, so dass die Damen aus Nidderkäerjeng ihren wohl am wenigsten anstrengenden, deshalb aber nicht weniger hochverdienten 9. Pokalsieg in den letzten 15 Jahren gebührend bejubeln und feiern konnten.





CK | Document
imaging



Libérez-vous des contraintes. Nos experts locaux vous équiperont avec les meilleurs produits et solutions pour matérialiser et façonner des contenus de haute qualité, à votre image. Misez sur le meilleur de la technologie pour améliorer vos performances et relever de nouveaux défis.

CK | Digital
workflows



Simplifiez-vous la vie. Nous accompagnons votre entreprise sur le chemin de la transition numérique. Nous développons des solutions digitales sur mesure pour vous permettre de vous concentrer sur l'essentiel : le développement de votre business et l'équilibre de vos équipes.



CK | Sport
& Fitness

Réalisez-vous pleinement. Par la pratique d'une activité sportive, nous vous transmettons l'énergie nécessaire à la réussite de vos projets professionnels et personnels. Profitez d'infrastructures de qualité et de conseils personnalisés pour vous épanouir à chaque moment de votre vie.

healthy people, healthy business

Depuis 1946, Charles Kieffer Group vous épaulé dans le développement de votre entreprise au Luxembourg. Pour cela, nous plaçons la technologie au service de l'homme et de son épanouissement. Grâce à l'engagement et à l'expérience de nos équipes, nous vous accompagnons au quotidien pour que votre entreprise et vos collaborateurs grandissent ensemble, dans le respect de chacun, en pleine santé.



80. Kongress

Samstag, 5. Juni 2021

um 14.45 Uhr

***« Kulturhaus Käerjenger Treff »,
54C Av. de Luxembourg in Bascharage
Org. DT Lénger***

MUTUELLE DE LA FEDERATION LUXEMBOURGEOISE
DE TENNIS DE TABLE (M.F.L.T.T.)
depuis 1967

INVITATIOUN
OP ENG SPEZIELL GENERALVERSAMMLUNG ZWECKS OPLEISUNG VUN
DER M.F.L.T.T.

Heimat luede mir lech an zu eiser spezieller Generalversammlung fir iwwer d'Opléisung vun der MFLTT ze décidéiren, déi de 5. Juni 2021 zu Käerjeng, um 14.45 Auer, direkt no eiser normaler Generalversammlung, am Kulturhaus Käerjenger Treff, 54c, avenue de Luxembourg zu Bascharage statt fënd.

Op der Dagesuerdnung stinn:

1. Présentatioun vun der Motivatioun vun der Opléisung
2. Afstëmmung iwwer eng Décisioun fir de Minister vun der Sécurité Sociale ze bieten d'Opléisung vun der MFLTT ze erlaben (Projet vum Text hei hanner der Invitatioun)

Wéinst der Situatioun, bedingt duerch d'Covid 19 Pandemie, gëlle fir dës speziell Generalversammlung déi selwecht Virschrëften a punkto Präventioun, Sécherhet an Hygiène wéi se vun der FLTT festgesaat sin fir hiere Kongress.

Letzebuerg, den 27 Abrëll 2021

Pitt OESCH
President



MUTUELLE DE LA FEDERATION LUXEMBOURGEOISE DE TENNIS DE TABLE (M.F.L.T.T.)

Fondée en 1967

ASSEMBLEE GÉNÉRALE EXTRAORDINAIRE du 5 juin 2021

PROJET DE DECISION

L'assemblée générale extraordinaire du 5 juin 2021, tenue au "Kulturhaus Käerjenger Treff" à Bascharage (Luxembourg), convoquée spécialement pour délibérer sur la dissolution de la Mutuelle de la Fédération Luxembourgeoise de Tennis de Table (MFLTT), en application des dispositions de l'article 10 de la loi du 1^{er} août 2019 concernant les mutuelles ainsi que des dispositions de l'article 11 des statuts de la MFLTT:

- Considérant qu'à la suite de l'entrée en vigueur de la loi du 1^{er} août 2019 concernant les mutuelles, la MFLTT sera tenue de se conformer à court terme aux dispositions de la loi précitée, et que par conséquent la MFLTT devra procéder à une réorganisation profonde de sa structure, ce qui générera pour elle des charges administratives nouvelles ainsi que d'autres frais supplémentaires notables;
- Considérant que les services de la MFLTT sont très peu sollicités par ses membres, alors que ceux-ci ne sont que très rarement impliqués dans des accidents sportifs de nature à donner lieu au remboursement de frais, et que par conséquent les dépenses de la MFLTT relevant directement de son objet statutaire, à savoir des prestations financières à ses membres en relation avec des accidents sportifs de ceux-ci, sont très faibles par rapport aux autres frais non directement liés à son objet;
- Considérant que les membres de la MFLTT ne profitent qu'en nombre très restreint de la possibilité de s'affilier auprès de la Caisse Médico Complémentaire Mutualiste (CMCM) sur base de leur affiliation auprès de la MFLTT, et que par conséquent le maintien de ce service ne se justifie guère plus;
- Considérant que parmi les Sociétés (mutuelles) affiliées à la Fédération Nationale de la Mutualité Luxembourgeoise (FNML) il n'en existe pas une ayant le même objet que la MFLTT et que partant une fusion de la MFLTT avec une autre mutuelle ne s'avère guère opportune ni indiquée;
- Considérant que le Comité-Directeur de la FLTT a décidé de faire passer l'affiliation de celle-ci à la Caisse de Secours Mutuelle des Sportifs (CSMS), afin de pérenniser de cette manière pour ses sportifs licenciés la continuité du service de remboursement de frais en cas d'accident, qui leur est actuellement fourni par la MFLTT,

décide:

- de charger le Conseil d'Administration de la MFLTT d'introduire une demande auprès du Ministre de la Sécurité Sociale afin que celui-ci autorise la dissolution avec liquidation de la MFLTT;
- de charger Monsieur Roland DE CILLIA, expert comptable, de la liquidation de la MFLTT ainsi que du versement du patrimoine-solde de la MFLTT, après apurement des opérations de liquidation, à la Fédération Luxembourgeoise de Tennis de Table (FLTT).



80. KONGRESS der FLTT

*am Samstag, dem 5. Juni 2021, im
« Kulturhaus Käerjenger Treff »,
54C Avenue de Luxembourg in Bascharage*

14.45 Uhr: GENERALVERSAMMLUNG der "Mutuelle de la FLTT"

Anschließend: 80. KONGRESS der FLTT

TAGESORDNUNG

1. Begrüßung durch den Bürgermeister bzw. Vertreter der Gemeinde Käerjeng
2. Rück- und Ausblick des Verbandspräsidenten
3. Ansprache des Sportministers Dan Kersch
4. Ansprache des Präsidenten des COSL André Hoffmann
5. Aufruf der Vereinsdelegierten und Prüfung der Vollmachten
6. Annahme des Berichtes des 79. Kongresses vom 18. Juli 2020 in Bascharage
7. Tätigkeitsbericht des Comité-Directeur
8. Finanzbericht: Jahresabrechnung 2020 und Bilanz am 31.12.2020
9. Bericht der Kassenrevisoren
10. Diskussion betr. den Tätigkeitsbericht des Comité-Directeur sowie den Finanzbericht
11. Entlastung des Comité-Directeur, der Kommissionen und der Sonderkommissionen
12. Tätigkeitsberichte der Gerichtsinstanzen
 - 12.1. Verbandsgericht
 - 12.2. Berufungsrat
13. Diskussion betr. die Tätigkeitsberichte der Gerichtsinstanzen
14. Entlastung der Gerichtsinstanzen
 - 14.1. Verbandsgericht
 - 14.2. Berufungsrat
15. Wahlen
 - 15.1. **Comité-Directeur** (keine zu besetzenden Posten)
 - 15.2. **Verbandsgericht** (4 Posten)
Austretend und wiederwählbar sind (sofern ihre Kandidatur vorliegt):
Sinner Rhett, Koehler Luc, Schiltz Paul
 - 15.3. **Berufungsrat** (4 Posten)
Austretend und wiederwählbar sind (sofern ihre Kandidatur vorliegt):
Thill Guy, Baltès Guy, Schulz Winfried
 - 15.4. **Kassenrevisoren** (3 Posten)
Austretend und wiederwählbar sind (sofern ihre Kandidatur vorliegt):
Lamhène Patrick, Mousel Guilly, Reiser Guy
 - 15.5. **Kongressorte: Bestimmung der organisierenden Vereine**
Kongressort 2022 : DT Mäertert
(aufgrund der aktuellen COVID-19-Situation kann der ordentliche Kongress 2021 nicht beim DT Mäertert organisiert werden, dem der Kongress 2022 als Entschädigung für den Ausfall des Kongresses 2021 zugeteilt werden soll)



80. KONGRESS der FLTT

**am Samstag, dem 5. Juni 2021, im
« Kulturhaus Käerjenger Treff »,
54C Avenue de Luxembourg in Bascharage**

16. Änderungen der Statuten und Reglemente
17. Genehmigung des Haushaltsplans 2021
18. Anträge, Vorschläge, Interpellationen, Anfragen der Vereine und des Verbandes
19. Auszeichnung der „Bénévoles de l'Année“ des Jahres 2019 und Verleihung des „Trophée National“
20. Freie Aussprache
21. Schlussansprache des Verbandspräsidenten
22. Schlusseruf der Vereinsvertreter

André HARTMANN
Verbandspräsident

Romain SAHR
Generalsekretär

N.B.: Die **Teilnahme am Kongress mit einem Vertreter** ist für alle Vereine **obligatorisch**. Aufgrund der aktuellen Situation kann in diesem Jahr auch nur **ein einziger** Vertreter pro Verein am Kongress teilnehmen. Der Vereinsvertreter muss **Vorstandsmitglied** eines TT-Vereins sein und mindestens **18 Jahre alt** sein; außerdem muss vor Kongressbeginn eine vom Vereinspräsidenten und vom Vereinssekretär (resp. ihren Stellvertretern) unterschriebene Vollmacht vorliegen.

Kandidaturen für die offenen Posten in den Verbandsinstanzen müssen **spätestens acht (8) Tage** vor dem Kongress (d.h. **spätestens am 28. Mai 2021**) im Verbandssekretariat vorliegen; sie müssen die Unterschrift des (der) Kandidaten sowie des Vereinspräsidenten und des Vereinssekretärs bzw. deren Stellvertreter tragen.

80. KONGRESS DER F.L.T.T. am 5. Juni 2021 in Käerjeng

VOLLMACHT

(einsenden bis spätestens am **2. Juni 2021** an das Verbandssekretariat)

Der Verein wird beim 80. Kongress der F.L.T.T. durch folgenden Delegierten
(über 18 Jahre altes Vorstandsmitglied) vertreten sein:

..... (in Blockschrift)

Vereinstempel

Der Präsident

Der Sekretär

KONGRESS 2021

KANDIDATUREN für eine VERBANDSINSTANZ

Der Verein stellt beim Kongress 2021 der FLTT die nachfolgend aufgeführten Kandidaturen:

	<u>Name des Kandidaten</u>	<u>Unterschrift</u>
1. Gerichtsinstanzen		
1.1. Mitglied im Verbandsgericht		
1.2. Mitglied im Berufungsrat		
2. Revisoren		
3. Kommissionen		
3.1. Commission Technique		
3.2. Commission Sportive		
3.3. Commission des Cadres Fédéraux		
3.4. Commission des Relations Publiques		
3.5. Commission de la Promotion du Sport Pongiste		

Anmerkung:

Die Mitglieder der Gerichtsinstanzen (1.) und die Kassenrevisoren (2.) werden durch Wahl vom Kongress bestimmt.

Die Mitglieder der Kommissionen (3.) werden nicht vom Kongress gewählt, sondern sie werden von den respektiven Kommissionspräsidenten dem Comité-Directeur zur Annahme vorgeschlagen.

Der Sekretär

Vereinsstempel

Der Präsident

.....

.....

.....

Die Kandidaturen müssen spätestens am 28. Mai 2021 im Verbandssekretariat vorliegen

DONIC BLUEGRIP C1 • C2



DIE ZUKUNFT IST SCHON DA

Der BLUEGRIP war in seinen Versionen V1 und R1 schon eine Revolution: Das Beste aus zwei Welten in einem Belag! Jetzt führt DONIC diese Entwicklung noch weiter. Mit dem BLUEGRIP C1 und C2 sind zwei Versionen dieser Reihe hinzugekommen, die alles andere in den Schatten stellen. Auch für diese beiden gilt: Der DONIC BLUEGRIP hat eine klebrige Oberfläche nach chinesischer Art und dazu einen Schwamm mit mächtiger Katapultwirkung und enormer Dynamik, wie man sie nur von Belägen aus Deutschland und Japan kennt.

Doch diese Dynamik wurde jetzt noch deutlich gesteigert. Mit dem 60° harten Schwamm der Version C1 beschreibt der Ball beim Topspin einen noch stärkeren Bogen und bekommt noch mehr Speed, der C2 hat einen etwas weicheren Schwamm und zudem feine Unterschiede in der Noppengeometrie, die das weichere Spielgefühl zusätzlich unterstützen.

DONIC BLUEGRIP C1 OFF++

Technologie: Volltension Schwamm, klebriges Obergummi. Härtester Schwamm (60°) der Serie

Charakter: Sehr hart! Höchste Dynamik und stark gekrümmter Bogen der Flugkurve bei Topspins, enorm hohe Griffigkeit

Empfehlung: Vorhandbelag für kompromisslose Topspinspieler

DONIC BLUEGRIP C2 OFF+

Technologie: Volltension Schwamm, klebriges Obergummi. Mit 55° etwas weicher und leichter als der C1

Charakter: Kraftvolle Katapultwirkung, äußerst rotationsfreudig

Empfehlung: Für kompromisslose Offensivspieler, die auf Tempo und Spin setzen

DONIC.
CREATE SUCCESS

www.donic.de


FLTT ♦ COUPE SENIORS ♦ 2020-2021

Coupe de Luxembourg SENIORS
XK | 1/8-F: 2020-10-25
15h00

H Nidderkäerjeng	0
A Eiter-Waldbr.	4
H Recken	0
A Berbuerg	4
H Lénger	1
A Rued	4
H Lënster	0
A Houwald	4
H Lëntgen	1
A Union	4
H Ierpeldeng	0
A Diddeleng	4
H Iechternach	3
A Briddel	4
H Wëntger	0
A Hueschtert-F.	4

XL | 1/4-F: 2021-03-14
15h00

(H) Eiter-Waldbr.	2
(A) Berbuerg	4
(H) Rued	1
(A) Houwald	4
(H) Union	0
(A) Diddeleng	4
(H) Briddel	1
(A) Hueschtert-F.	4

XW | 1/2-F: 2021-03-28
15h00

(H) Berbuerg	3
(A) Houwald	4
(H) Diddeleng	4
(A) Hueschtert-F.	1

ZB | Fin: 2021-04-24
Rodange, 16h00

(H) Houwald	4
(A) Diddeleng	1

XG | Q: 2020-10-10
20h00

H Q1 Cado	2
A Q2 Lënster	4
H Q3 Ierpeldeng	4
A Q4 Wolz (FF)	0
H Q5 Esch Abol	2
A Q6 Wëntger	4

Q2 Lënster

Q3 Ierpeldeng

Q6 Wëntger

Houwald
**Gewënner
Coupe de Luxembourg
SENIORS**
H = home | A = away

Versioun 2021-04-27


FLTT ♦ COUPES ♦ 2020-2021
DAMES - JEUNES

Coupe de Luxembourg DAMES
XM | Q:
XW | 1/2-F: 2021-03-28
ZB | Fin: 2021-04-24
H = home | A = away
15h00
Rodange, 16h00

lechternach	0
Nidderkäerjeng	4
Houwald	1
Rued	4

(H) Nidderkäerjeng	4
(A) Rued	0

Nidderkäerjeng
Gewënner
Coupe de Luxembourg
DAMES
Coupe JEUNES
XB | Q1: 2020-09-22
XD | Q2: 2020-09-29
XH | 1/4-F: 2020-10-13
H = home | A = away
19h00
19h00
19h00

H Diddeleng 2	2
A Houwald 2	4
H Ierpeldeng (ff)	0
A Préizerdau	4
H Lénger	4
A Mäertert (ff)	0
H Rued	0
A Bartreng	4

H Houwald 2	0
A Recken	4
H Préizerdau	1
A Diddeleng	4
H Lénger	1
A Hueschtert-F. 2	4
H Bartreng	2
A Union	4

H Recken	4
A Lënster	0
H Diddeleng	0
A Houwald	4
H Hueschtert-F. 2	1
A Lëntgen	4
H Union	0
A Hueschtert-F.	4

XM | 1/2-F:
ZB | Fin:

H Houwald	
A Recken	
H Lëntgen	
A Hueschtert-F.	

Gewënner
Coupe JEUNES

European Olympic Singles Qualification Tournament**21.04. – 25.04. - Guimaraes (POR)****Stage 1:**

De Nutte Sarah (WR 75)	Gr. – Altinkaya Sibel (TUR, WR 183)	2-4	-10, 10, 7, -10, -8, -9
	Gr. – Toliou Aikaterini (GRE, WR 143)	4-3	-6, -7, -7, 9, 2, 7, 9
Glod Eric (WR 210)	Gr. – Walker Samuel (GBR, WR 96)	4-1	-9, 6, 5, 9, 4
	Gr. – Naumi Alex (FIN, WR 265)	4-1	6, 6, -8, 8, 8
	Gr. – Lambiet Florent (BEL, WR 104)	1-4	-10, 9, -9, -3, -10
Mladenovic Luka (WR 213)	Gr. – Pistej Lubomir (SVK, WR 68)	2-4	-8, 9, -3, -7, 5, -7
	Gr. – Kulczycki Samuel (POL, WR 360)	3-4	11, -8, -3, 12, 9, -2, -7
	Gr. – Stoyanov Niagol (ITA, WR 102)	3-4	10, -8, 4, -5, 9, -5, -10

Stage 2:

De Nutte Sarah (WR 75)	1/16-Fin. – Adamkova K. (CZE, WR 109)	4-2	8, 11, 8, -5, -8, 9
	1/8-Fin. – Xiao Maria (ESP, WR 72)	1-4	-6, -7, 6, -7, -8
Glod Eric (WR 210)	1/8-Fin. – Sirucek Pavel (CZE, WR 51)	1-4	-13, -5, -6, 6, -10

Stage 3:

De Nutte Sarah (WR 75)	1/16-Fin. – Vivarelli Debora (ITA, WR 70)	4-2	-7, 2, 10, 7, -9, 11
	1/8-Fin. – Brateyko S. (UKR, WR 189)	4-2	5, 9, -7, 9, -4, 9
	1/4-Fin. – Trifonova P. (BUL, WR 408)	1-4	-9, 10, -8, -7, -8
Glod Eric (WR 210)	1/8-Fin. – Rasmussen T. (DEN, WR 208)	4-1	3, -10, 7, 15, 10
	1/4-Fin. – Drinkhall Paul (ENG/WR 57)	0-4	-8, 10, -8, -6

Women's Singles - Qualified for Tokyo

Pritikha Pavade (FRA) / Yuan Jia Nan (FRA) / Maria Xiao (ESP) / Yana Noskova (RUS)

Men's Singles - Qualified for Tokyo

Alvaro Robles (ESP) / Kou Lei (UKR) / Panagiotis Gionis (GRE) / Ovidiu Ionescu (ROU) / Pavel Sirucek (CZE)

De Nutte Sarah**Frankreich, PRO Dames
Donnerstag, 29.04.2021**

T.T ST Quentin	- Metz T.T	2 – 3	
De Nutte Sarah (LUX, FFTT 26)	- Monteiro Dodean Daniela (ROU, FFTT 29)	1 – 3	-10, 10, -7, -9

PROUDLY
LOCALLY
OWNED

SINCE
1986

ASPORT

> sports + performance <

INGELDORF WICKRANGE

Game, Set,
Asport



JAKO



panzeri

uhlsport

VOTRE SPECIALISTE TEAMSPORT AU LUXEMBOURG



Rue du XXII Mai (ZI Walebroch)
L-9099 Ingeldorf
Tél.: (+352) 80 84 23 - 1



34, route d'Ettelbruck
L-9160 Ingeldorf
Tél.: (+352) 26 80 20 - 1



3, rue des Trois Cantons
L-3980 Wickrange
Tél.: (+352) 26 37 15 - 1



80, route de Longwy
L-8060 Bertrange
Tél.: (+352) 27 44 77

hixx

A STYLEPARC

INGELDORF &
WICKRANGE

Asports new fashion and lifestyle concept



ASPORT

cycling

INGELDORF &
WICKRANGE

PLUSIEURS VÉLOS D'ESSAIS DISPONIBLES



Vereinswechsel (Transfert)

Wir möchten darauf hinweisen, dass alle Einzelheiten und Formalitäten betreffend den Vereinswechsel im Kapitel 3.2.2. der FLTT-Reglemente (siehe www.fltt.lu) nachgelesen werden können und genauestens eingehalten werden müssen (die diesbezügliche Fristentafel befindet sich im Annuaire, Seite 165). Da der Verband sich in Transfertangelegenheiten komplett neutral verhalten muss, dürfen keine Informationen zur Transfertprozedur, weder vom Verbandspersonal noch von Verbandsdirigenten, erteilt werden.

Für den Transfertantrag darf ausschließlich das Formular FLTT-036 [‘Avis de transfert’] benutzt werden, welches von der FLTT-Homepage (<https://www.fltt.lu/federation/formulaires>) abgerufen und ausgedruckt werden kann.

Als Termin zum Einreichen eines “Avis de transfert” gilt ausschliesslich die Zeitspanne vom 15. bis zum 31. Mai.

Transfertentschädigungen und andere Vereinsforderungen (u.a. Sportkleidung)

Beim Transfert eines Spielers brauchen die Vereine keinen Antrag mehr auf Zuteilung der Transfertentschädigung zu stellen. Die Meldekommission wird automatisch für alle Spieler, für die eine Transfertentschädigung anfällt, den entsprechenden Betrag berechnen und diesen Betrag dem transferierenden Spieler, dessen Stammverein und dessen neuen Verein mitteilen.

Wenn der Stammverein an sein transferierendes Mitglied andere Vereinsforderungen stellen will, so muss er dies tun gemäss den Bestimmungen, und unter Einhaltung der Formalitäten, die im Artikel 3.2.272 der FLTT-Reglemente aufgeführt sind (letzter Termin: siehe Fristentafel).

Die Höchstpreise, die der Stammverein von einem transferierenden Mitglied für nicht zurückerstattete Vereinskleidung einfordern kann, sind vom CD wie folgt festgelegt worden:

- Vereins-Mitgliedsbeitrag: max. 1, und zwar für die laufende Saison
- Trainingsanzug: max. 1, bzw. 100.- EUR für den nicht rückerstatteten Anzug
- Hoodie/Sweatshirt: max. 1, bzw. 50.- EUR für den nicht rückerstatteten Hoodie/Sweatshirt
- Sporthemd: max. 3, bzw. 35.- EUR pro nicht rückerstattetem Hemd
- Sporthose: max. 2, bzw. 30.- EUR pro nicht rückerstatteter Hose
- Sporttasche: max. 1, bzw. 30.- EUR für die nicht rückerstattete Tasche

Bemerkung:

Ein Spieler, der eine TR-Entschädigung zu zahlen und/oder vom Verband anerkannte Vereinsforderungen zu erfüllen hat, kann bzw. wird die Spielberechtigung für seinen neuen Verein erst dann erhalten, nachdem er all die vom Verband festgelegten Bedingungen integral erfüllt hat.



F L T T : RESTART - Kalenner

Version : 2021-04-30

| CH = Équipe-Championnat | CdL = Coupe de LUX | Cou TMF = Coupes Think-Mersch-Felten | TOU = Veräins-Tournoi |

M	Datum	Sp T	CH 'SENIORS'			CH JEU (J) CAD (C) MIN (M)	Coupes	Individuell Kompetitiounen		Bemierkung(en)
			Nationaldivisioun (ND)		PROM DIV 6					
			NLA	NLB						
M E E	01	ZO	F 1 (16:00)							1. Mee
	02	x								
	04	x								
	08	ZP	F 2 (16:00)				JEU: ½ F + F			
	09	ZQ					TC: ½ F + F			Europadag
	11	x								
	15	ZR	F 3 (16:00)				KC: ½ F + F			11.-13. | 15.- 17. POR Youth
	16	x						TOU	.....	
	18	x								
	22	x						TOU	.....	23. : PÄISCHTEN
	23	x								21. - 24. AUT Youth
	29	x						TOU	.....	
30	x						TOU	.....		
J U N I	01	x								
	05	ZS				J|M 1				
	06	x						FLTT	KR MIN-PrM	
								TOU	.....	
	08	x								
	12	ZT				J|M 2				07.-09. | 11.- 13. CZE Youth
	13	x						FLTT	KR JEU-CAD	
								TOU	.....	
	15	x								15.-16. | 18.-19. SLO Youth
	19	ZU				J|M 3				
	20	x						FLTT	Ind LM JEU	
	22	x								
26	ZV				J|M 4					
27	x						TOU	.....	Eur. Indiv. Ch'ships & Flanders Youth	
29	x									
J U L I	03	x						TOU	.....	
	04	x						TOU	.....	
	06	x								
	10	x						TOU	.....	
	11	x						TOU	.....	
	17-31	x								18.07.-01.08. JUGEND - EM

INTERNES REGLEMENT Nr 33

Anti-Corona-Schutzkonzept für Tischtennis-Aktivitäten (für Training und Wettkampf)

Vorbemerkungen und Begriffsbestimmungen

- ♦ Dieses Interne Reglement wird mit **[IR-33]** bezeichnet.
 - ♦ Im Zusammenhang mit diesem [IR] sind alle Bestimmungen der FLTT-Reglemente, und insbesondere jene in deren Art. 0 aufgeführten und erläuterten Begriffsbestimmungen, anwendbar.
- Zusätzlich gelten für dieses IR die folgenden Begriffsbestimmungen:
- **TT-Aktivität** : eine Veranstaltung bzw. ein Event, anlässlich der (dem) Tischtennis unter den normal üblichen Bedingungen gespielt wird, wie u.a. eine Trainingseinheit, ein Einzel- oder Mannschafts-Wettkampf, eine Rehabilitationsmaßnahme, ein Fun-Event, usw.
 - **Veranstalter** : jene für die Durchführung einer TT-Aktivität zuständige und verantwortliche Stelle, wie z.B. und u.a. der Verband, ein Verein, eine Schule, eine Vereinigung, usw.
 - **Teilnehmer** : eine an einer TT-Aktivität teilnehmende oder sonstwie an einer TT-Aktivität beteiligte Person, wie z.B. und u.a. ein Spieler, ein Trainer oder Übungsleiter, ein Betreuer, ein Verbandsvertreter, ein Schiedsrichter, usw.
 - **Spielort** : Ort, an dem eine TT-Aktivität stattfindet, wie z.B. Sportsaal, Sporthalle, Freiluftstelle
 - **Coronavirus** : das Virus SARS-CoV-2 ('severe acute respiratory syndrome coronavirus type 2')
 - **PCRT** : Testverfahren zum Nachweis des Erbmateri als (= RNA) des Coronavirus
 - **AGT** : (Antigen)-Schnelltest, zum Nachweis eines Proteins (bzw. Antigens) des Coronavirus

Das FLTT-Anti-Corona-Schutzkonzept umfasst Empfehlungen hinsichtlich einer Reihe von Maßnahmen und Verhaltensweisen welche dazu beitragen können bzw. dazu beitragen sollen, das Infektionsrisiko durch das Coronavirus SARS-CoV-2 für all jene Personen, die aktiv an Tischtennis-Aktivitäten teilnehmen oder anderswie an solchen Aktivitäten beteiligt sind, zu minimisieren.

Das Konzept kann bzw. soll als Anleitung und Hilfsstütze dienen, bei jeglichen Arten von Tischtennis-Aktivitäten :

- in allen Bereichen, d.h. sowohl im Freizeit- als auch im Trainings- und Wettkampfbereich
- an allen Spielorten, d.h. sowohl innerhalb von Gebäuden (Sporthallen, Sportsälen) als auch im Freiluftbereich;
 - in allen Strukturen, d.h. in den Vereinen, in den Verbandskadern, in den Schulen, usw.;
- in den sozialen Spezialprojekten, wie z.B. im Behindertensport, der Rehabilitation, der Inklusion, der Integration, usw..

Da selbst bei Einhaltung aller in diesem Schutzkonzept hinsichtlich des Infektions- und Gesundheitsschutzes vorgegebenen bzw. empfohlenen Maßnahmen und Verhaltensweisen das Ansteckungsrisiko mit dem Coronavirus nicht gänzlich ausgeschlossen werden kann und nie gleich null sein wird, übernimmt die FLTT mit diesem Schutzkonzept keinerlei Verantwortung hinsichtlich einer solchen Ansteckung anlässlich einer Tischtennis-Aktivität.

➡ **Es gibt keine 100% Sicherheit und es gibt kein Null-Risiko** ⬅

Die FLTT zählt auf die **Solidarität und Selbstverantwortung** aller an Tischtennis-Aktivitäten beteiligten Personen, sowohl im Verband als auch in den Vereinen (Trainer, Übungsleiter, Betreuer, Schiedsrichter, Spieler, Eltern usw.), damit diese Personen alle notwendigen Maßnahmen und Vorkehrungen treffen, um sowohl sich selbst als auch alle anderen an diesen TT-Aktivitäten beteiligten Personen vor einer Ansteckung durch das Coronavirus zu schützen und solchermassen die Ausübung der jeweiligen Tischtennis-Aktivität in größtmöglicher Sicherheit und mit dem kleinstmöglichen Risiko zu ermöglichen.

Dieses Schutzkonzept wird kontinuierlich an die jeweilig von den öffentlichen Stellen vorgegebenen Rahmenbedingungen angepasst

A. Der Anti-Corona-Maßnahmenkatalog für den Veranstalter einer TT-Aktivität

Jedweder Veranstalter ist dazu verpflichtet, sich bei jedweder TT-Aktivität, für die er zuständig ist und die unter seiner Verantwortung durchgeführt wird, die in diesem Konzept aufgeführten (vorbeugenden) Maßnahmen zum Schutz der Teilnehmer an dieser Aktivität gegen eine Ansteckung durch das Corona-Virus SARS-CoV-2 zu berücksichtigen und umzusetzen sowie für die Beachtung und Einhaltung dieser Maßnahmen zu sorgen.

- ➔ In dieser Hinsicht sind auch diesbezüglich von amtlichen Stellen (wie z.B. einer Gemeindeverwaltung) abweichend oder zusätzlich festgelegte Anforderungen oder Vorschriften (ggf.) mitzuberechnen.

A.1. Jedweder Veranstalter benennt einen Corona-Referenten, der:

- den Veranstalter in Bezug auf jene von diesem zu treffenden 'Anti-Corona-Schutzmaßnahmen' beratend unterstützt, ihm bei der praktischen Umsetzung der Schutzmaßnahmen am Spielort behilflich ist und die Einhaltung der Schutzmaßnahmen am Spielort überwacht;
- stellvertretend für den Veranstalter als Ansprechpartner dient, sowohl für jedweden Teilnehmer als auch für jedwede andere Drittperson, für all jene Fragen und Angelegenheiten rund um die Corona-Problematik, für die der Veranstalter zuständig ist bzw. verantwortlich zeichnet;
- Teilnehmer auf die bei der jeweiligen TT-Aktivität geltenden Anti-Corona-Schutzmaßnahmen und Verhaltensregeln hinweist;
- einen Teilnehmer, der wiederholt gröblich gegen die geltenden Anti-Corona-Verhaltensregeln verstößt, vom Spielort verweist bzw. verweisen lässt;
- einen Teilnehmer, der Covid-19-Symptome aufweist, vom Spielort verweist bzw. verweisen lässt und dazu auffordert, einen Arzt aufzusuchen bzw. zu kontaktieren.

Wenn anlässlich einer TT-Aktivität der Corona-Referent nicht am Spielort anwesend ist (anwesend sein kann), dann werden dessen Aufgaben und Zuständigkeiten, während dieser TT-Aktivität von jenem jeweils vor Ort zuständigen Aktivitätsleiter wahrgenommen, wie z.B. dem Trainer oder Übungsleiter beim Training bzw. dem Spielleiter, dem Mannschaftskapitän oder einem anderen Vertreter des Veranstalters bzw. des 'Heimvereins' bei einem Wettkampf.

A.2. Die Anzahl jener am Spielort sowie in dessen einzelnen Räumlichkeiten (inklusive der Toiletten, Umkleidekabinen sowie Dusch- und Waschräume) anwesenden Personen wird überall solchermaßen begrenzt, dass die Einhaltung eines 2 m-Abstands zwischen jeweils zwei Personen überall und durchgehend möglich ist bzw. gewährleistet werden kann.

- ➔ Die Anzahl der Teilnehmer an einer TT-Aktivität ist auf maximal 100 Personen begrenzt, darin inbegriffen sowohl die Sportler als auch deren Betreuer sowie alle sonstigen zu dieser TT-Aktivität zugelassenen Personen.
- ➔ Die Anzahl der Personen pro Umkleideraum und pro Duschraum wird solchermaßen begrenzt, wie es der jeweilige Hausherr (z.B. Gemeinde) vorgibt, wobei diese Anzahl jedoch ein Maximum von 10 Personen pro Raum nicht übersteigen darf.
- ➔ Zwecks Hilfestellung für die Teilnehmer werden überall dort am Spielort, wo es als angebracht bzw. als notwendig erscheint, Abstandsmarkierungen angebracht.

A.3. Die Zirkulationswege am Spielort werden mittels Richtungsanzeigern gekennzeichnet. Sofern dies (technisch) möglich ist, werden diese Zirkulationswege, und insbesondere die Ein- und Ausgänge zu den Räumlichkeiten, solchermaßen festgelegt, dass das Kreuzen von Personen weitestgehend vermieden wird.

A.4. An den strategisch wichtigsten Stellen des Spielortes werden Informationstafeln (z.B. Poster) angebracht betreffend:

- das Einhalten der 2 m-Abstandsregel;
- das (korrekte) Tragen einer Nasen-Mund-Schutzmaske;
- die Wichtigkeit einer regelmäßigen Händereinigung vor, während und nach jeglicher TT-Aktivität, sowie die Empfehlung der WHO für eine möglichst wirksame Händereinigung:
[https://www.who.int/gpsc/tools/Five_moments/fr/]
- alle anderen maßgebenden Verhaltensregeln zur Vermeidung einer Corona-Infektion.
 - ➔ Für etwaige Notfälle werden am Spielort Aushilfs-Schutzmasken aufbewahrt und den Teilnehmern, bei entsprechendem Bedarf, zur Verfügung gestellt.

A.5. Den Teilnehmern werden Flyer ausgehändigt bzw. zur Verfügung gestellt, welche die zu beachtenden Anti-Corona-Verhaltensregeln in Kurz- und Bildform aufzeigen und erklären.

- ➔ Zu diesem Zweck können bzw. sollen jene diesbezüglich von der FLTT ausgearbeiteten Flyer benutzt werden: <https://www.fltt.lu/sport-national/infos-importantes>

A.6. Am Standort einer jeden TT-Aktivität wird ein Zugang für alle Teilnehmer zu einer mit Seife und Einweghandtüchern ausgestatteten Waschstelle sichergestellt, damit die Teilnehmer sich regelmäßig die Hände waschen können. Ist eine solche Waschstelle vor Ort nicht verfügbar, so werden ersatzweise hydro-alkoholische Desinfektionsmittel zur Verfügung gestellt.

Zum Abwischen von Schweißtropfen auf einem Spieltisch wird in der betreffenden Spielbox, oder in deren unmittelbarer Nähe, eine Rolle oder Kiste mit Papiertüchern vorgesehen.

Die ausreichende Verfügbarkeit des erfordernten Hygienematerials (Seife, Desinfektionsmittel, Einweghandtücher, Papiertücher usw.) wird regelmäßig überprüft und fehlendes Material wird (ggf.) umgehend ergänzt. Hinsichtlich einer sicheren Entsorgung des benutzten Hygienematerials wird an jeder diesbezüglich relevanten Stelle ein Abfallkorb oder -Kasten, vorzugsweise mit einem fußgesteuerten Deckel, aufgestellt.

A.7. In jedwedem für sportliche TT-Aktivitäten genutzten geschlossenen Raum wird, während diesen Aktivitäten, eine durchgehende Belüftung mit Frischluftzufuhr bzw. mit einem permanenten Austausch der Innenluft durch Außenluft, gewährleistet.

Wenn eine TT-Aktivität in einem geschlossenen Raum durchgeführt wird, in welchem eine durchgehende Belüftung wie vorbeschrieben nicht gegeben oder nicht möglich ist, so wird dieser Raum regelmäßig (vorzugsweise alle 30-40 Minuten), jedoch mindestens jeweils zwischen zwei sich direkt folgenden Aktivitätseinheiten, gründlich durchlüftet, z.B. durch Stoßlüften oder Öffnen von Fenstern, Luken, Außentüren, usw. während 10-15 Minuten.

A.8. Es findet keine freie TT-Aktivität statt.

- (a) Jedwede TT-Aktivität wird von dem hierfür verantwortlichen Veranstalter zeitlich gestaffelt festgelegt und die Teilnehmer an einer solchen TT-Aktivität werden, ggf. abhängig von den diesbezüglich eingegangenen Teilnahme-Anmeldungen, gruppenweise eingeteilt.

Anlässlich eines Wettkampfs werden im Bereich der Spielfläche ('playing ground') nur und ausschließlich jene Personen zugelassen, die für den (korrekten und ordnungsgemäßen) Ablauf dieses Wettkampfs erfordert bzw. unentbehrlich sind, sowie (ggf.):

- jene Spieler, die den jeweiligen Wettkampf bestreiten
- jene von der FLTT genannten Schiedsrichter oder sonstigen (offiziellen) Vertreter;
- die Vertreter einer offiziell mandatierten Behörde, wie z.B. der ALAD;
- das für medizinisch erforderliche Eingriffe notwendige bzw. erforderliche Personal;
- Pressevertreter.
- der Corona-Referent des Veranstalters bzw. des Heimvereins oder dessen Stellvertreter.

A.8. (Fortsetzung)

(b) Anlässlich bzw. während eines offiziellen Mannschaftsspiels dürfen sich im Bereich der Spielfläche ('playing ground') nur und ausschließlich die folgenden Personen aufhalten:

- pro Mannschaft:
 - die Spieler-Normzahl (d.h. je nach Spielsystem, drei oder vier), plus ein Reservespieler
 - ein Coach bzw. Betreuer pro benutzten Spieltisch, plus ein Reserve-Coach bzw. Betreuer
 - der nichtspielende Kapitän (ggf.)
 - ein mit dem wesentlichsten medizinischen Material ausgerüsteter medizinischer Betreuer
 - ein Techniker für die Einrichtung und Betreuung der Video-Aufnahmegeräte (ggf.)
 - bei entsprechender Info seitens der FLTT, dass für ein Mannschaftsspiel keine neutralen Schiedsrichter genannt worden sind: zwei Tisch-Schiedsrichter ^(N1);
(N1) falls eine Mannschaft vor Ort über Ersatzspieler und/oder Betreuer verfügt, so übernehmen diese (verbindlich) die Aufgabe der Tisch-Schiedsrichter
- zusätzlich vom Heimverein:
 - der Corona-Referent oder sein Stellvertreter
 - eine administrative Hilfskraft, die sofort nach Abschluss eines jeden Satzes das Resultat im FLTT-Intranet-System eingibt und (ggf.) den Gesamt-Spielstand des MSp aktualisiert

Sollte sich herausstellen, dass im Zusammenhang mit der Nutzung der vorbezeichneten Anwesenheitsquoten im Bereich der Spielfläche, augenscheinlich bzw. offensichtlich Missbrauch betrieben wird, so kann der OSR all jene ihm als geeignet erscheinenden Maßnahmen zur Eindämmung eines solchen Missbrauchs treffen (inkl. des Saalverweises von nicht unentbehrlichen Personen). (siehe diesbezüglich auch unter Punkt **B.18. b)**)

A.9. Jene im Zusammenhang mit einer TT-Aktivität zu erstellende bzw. erstellte Teilnehmerliste ^(▶) wird - zum Zweck einer eventuellen späteren Nachverfolgung einer 'Corona'-Infizierungskette durch die Behörden - während den ersten drei Wochen nach dieser TT-Aktivität von dessen Veranstalter aufbewahrt.

- ▶ der Spielbogen eines Mannschaftsspiels kann für dieses Spiel als Teil der Teilnehmerliste betrachtet bzw. genutzt werden

A.10. Im Rahmen gleich welcher TT-Aktivität wird keinerlei Buvette-Service angeboten.

A.11. Bei gleich welcher TT-Aktivität sind (bis auf Weiteres) Zuschauer nicht zugelassen.

Die in diesem Feld aufgeführten Bestimmungen sind bis auf Weiteres nicht anwendbar

Außer wenn der Comité-Directeur ausdrücklich anders verfügt, sind zu TT-Aktivitäten keine Zuschauer zugelassen.

Falls Zuschauer zu einer TT-Aktivität zugelassen werden / sind ^(#), so wird die Zuschauerzone solchermaßen eingerichtet, dass:

- a) für jede Person ein persönlicher Sitzplatz verfügbar ist;
- b) durchgehend ein 2-m-Abstand sowohl zwischen jeweils zwei Zuschauern als auch zwischen jedweder Zuschauer und jedweder Person gewährleistet ist, die sich in der 'Playing field' Zone aufhält.

➔ Jedweder Zuschauer ist innerhalb jedweder geschlossenen Räumlichkeit am Spielort immer und überall zum (korrekten) Tragen einer Nasen-Mund-Schutzmaske verpflichtet.

—(#) von Gesetzes wegen ist die Zuschauerzahl in jedweder Spielsaal auf 100 begrenzt

A.12. Die praktische **Organisation und Durchführung einer TT-Aktivität** erfolgt unter Beachtung und Einhaltung der folgenden Rahmenbedingungen:

- a) Mit der Ausnahme von offiziellen Wettkämpfen werden für die Durchführung einer TT-Aktivität vorzugsweise Spielgruppen gebildet, und zwar solchermaßen, dass jeder einzelne Sportler bzw. Teilnehmer an dieser TT-Aktivität persönlich über eine Bewegungsfläche von mindestens 10 m² verfügt.
- b) Alle auf jener einer bestimmten Spielgruppe zugeteilten Spielfläche benutzten Spieltische werden durch Trennungselemente, vorzugsweise durch TT-Umrandungen, voneinander getrennt, um auf diese Art und Weise individuelle Spielboxen zu bilden.
- c) Zwischen zwei sich direkt gegenüber befindlichen Seiten von zwei Spielboxen wird jeweils eine Distanz von mindestens zwei (2) Metern eingehalten bzw. ein mindestens 2 m (vorzugsweise ein bis zu 3 m) breiter Gang angelegt.
- d) Die Entfernung zwischen der Vorderseite des SR-Tisches und jener diesem Tisch direkt gegenüberliegenden Längskante des Spieltisches beträgt (ggf.) mindestens 2.50 m.
- e) Es werden keine Handtuchkästen bzw. Handtuchkörbe aufgestellt, weder innerhalb noch außerhalb der Spielboxen.
 - ➔ Handtücher verbleiben in der persönlichen Sporttasche des Spielers, welche - wie in Punkt **B.7.** beschrieben - im Prinzip außerhalb der Spielbox, abgestellt wird.
- f) Mit Ausnahme des (der) Schiedsrichter(s), anlässlich eines Wettkampfs, halten sich innerhalb einer Spielbox immer nur zwei Spieler auf; demnach wird bei der Gestaltung einer TT-Aktivität, inklusive beim Einspielen, auf Doppel ^(N2) sowie auf Rundlaufspiele und auf alle Spiel- und Übungsformen mit mehr als zwei Spielern verzichtet.
^(N2) bei Mannschafts- und/oder individuellen Wettkämpfen auf der höchsten Ebene der Kategorien 'Senioren' und 'Damen' dürfen auch Doppel ausgetragen werden
- g) Das Aufwärmprogramm zu Beginn einer TT-Aktivität bzw. ein im Rahmen einer TT-Aktivität integriertes Ausdauertraining wird, sofern dies nur machbar ist, im Freien durchgeführt. Wenn ein solches Training in einem geschlossenen Raum durchgeführt wird bzw. durchgeführt werden muss, so empfiehlt sich in dem Fall die Einhaltung einer Mindestdistanz von 5 m zwischen den Teilnehmern an den diesbezüglichen Übungen.
- h) Zwischen zwei Spieltischbelegungen wird jeweils eine ausreichend lange Pause eingelegt, um einen kontaktlosen Wechsel der Spieler am Spieltisch, unter Einhaltung der 2 m-Abstandsregel, zu gewährleisten. Außerdem wird sowohl im Training als auch bei Wettkämpfen auf jeglichen Seitenwechsel der Spieler am Spieltisch verzichtet.
 - ➔ In einem Mannschaftsspiel tritt jeder Spieler einer selben Mannschaft immer an derselben Seite eines Spieltischs an, wobei der Kapitän der Heimmannschaft, vor Beginn des Spiels, für jeden Spieltisch, die Tischseite für seine Mannschaft auswählen darf.
- i) Vor, während oder nach einer TT-Aktivität kann bzw. sollte jenes Material, das während dieser Aktivität benutzt wird bzw. benutzt worden ist ^(N3), ganz oder teilweise, entweder mit einer Seifenwasserlösung gründlich abgewaschen oder mit einem (vorzugsweise hydroalkoholischen) Desinfektionsmittel desinfiziert werden.
^(N3) Spieltische, Bälle, SR-Tische, Zählgeräte, Umrandungen, ...

NB: Zur Desinfizierung des Materials soll auf den Gebrauch von Natriumhypochlorit-Lösungen o.ä. Produkte verzichtet werden, da diese eine stark bleichende Wirkung auf die Lackierung der Oberfläche, und insbesondere jene der Tische, haben können.

B. Die Anti-Corona-Verhaltensregeln für den Teilnehmer an einer TT-Aktivität

(Spieler, Trainer bzw. Übungsleiter, Betreuer, Verbandsvertreter, Schiedsrichter, ...)

B.1. Für jedwede Person, die einer Risikogruppe angehört, empfiehlt es sich, nur nach vorheriger Konsultation eines Arztes an einer TT-Aktivität teilzunehmen. In letzter Instanz trifft eine solche Person für sich selbst die erforderliche Risikoabwägung hinsichtlich ihrer Teilnahme bzw. Nicht-Teilnahme an einer TT-Aktivität.

B.2. Gemäß den Bestimmungen von Art. 4bis des « (abgeänderten) Gesetzes vom 17. Juli 2020 betreffend die Maßnahmen zur Bekämpfung der Covid-19-Pandemie » ist anlässlich eines Wettkampfs jedweder Teilnehmer an diesem Wettkampf gehalten, vor dessen offizieller Anfangszeit, bei dem vor Ort amtierenden OSR, einen eindeutigen und unmissverständlichen Nachweis zu erbringen eines ihn selbst betreffenden AGT ^(N4) oder PCRT, welcher innerhalb der letzten 72 Stunden vor der offiziellen Anfangszeit dieses Wettkampfs durchgeführt worden ist ^(N4) und ein negatives Test-Ergebnis ausweist ^(N4).

(N4) diese Anforderung gilt u.a. als erfüllt durch einen vor Ort des Wettkampfs durchgeführten AGT mit negativem Test-Ergebnis (siehe diesbezüglich auch den Anhang zu diesem IR)

B.3. Alle gesetzlich oder von öffentlichen Stellen vorgeschriebenen Hygiene-Maßnahmen sowie Abstands- und sonstige Verhaltensregeln ('*gestes barrières*') werden durchgehend und uneingeschränkt beachtet und eingehalten:

- Fernbleiben von jeglicher Sportaktivität bei Vorhandensein von Covid-19-Symptomen ^(N5), und zwar während mindestens den ersten sieben (7) Tagen nach dem ersten Auftreten solcher Symptome ^(N5).

(N5) Husten, Halsweh, Fieber, Kopfwahl, Atembeschwerden, Muskel- oder Gliederschmerzen, Durchfall, Verlust des Geruchs- oder Geschmacksinns, usw.

- Einhalten am Spielort, immer und überall, inklusive in den Umkleideräumen und Duschen, eines Abstands von mindestens zwei (2) Metern gegenüber jedweder Person, mit der man nicht im selben Haushalt zusammenlebt ('*physical distancing*') ^(N6);
- (Korrektes) Tragen einer Nasen-Mund-Schutzmaske (vorzugsweise des Typs FFP2) immer und überall innerhalb jedweder geschlossenen Räumlichkeit am Spielort, inklusive in den Umkleideräumen ^(N6).

(N6) Diese Vorschrift gilt NICHT für einen sportlich aktiven Teilnehmer (Spieler), in ausschließlich diesen zwei Fällen:

- a) während dem Aufenthalt innerhalb einer Spielbox zur Ausübung einer sportlichen Aktivität (wie z.B. Aufwärmübungen, Krafttraining, Einspielen, TT-Match, usw.);
 - ➔ direkt nach Beendigung einer sportlichen Aktivität kann dem Spieler eine Erholungspause von 2-3 Minuten ohne Schutzmaske zugestanden werden kann, unter der Bedingung, dass der Spieler während dieser Pause durchgehend einen Abstand von mindestens 2.0 m zu allen anderen Personen im Spisalaal einhält
- b) auf dem Weg zwischen dem Umkleideraum und der Dusche sowie unter der Dusche.

- Vermeiden jedweden körperlichen Kontakts mit Personen aus anderen Haushalten.
 - ➔ dies bedingt u.a. den Verzicht auf Handshakes, Umarmen, Küssen usw.
 - ➔ dies gilt auch während jedweder Unterbrechung der sportlichen Aktivität, wie z.B. während einer Spielpause oder am Ende einer Übung bzw. einer Trainingseinheit
- Husten oder Niesen nur in die Armbeuge oder in ein Taschentuch.
 - ➔ vorzugsweise werden Einweg- Taschentücher benutzt und sofort nach Gebrauch entsorgt
- Regelmäßige und gründliche Händereinigung (Seifenwäsche oder Desinfizierung), insbesondere nach jedweder Berührung einer Fläche, die potenziell Träger des Corona-Virus' sein kann, wie z.B. und u.a. nach dem Aufbau bzw. Abbau des Spielmaterials, vor, während und nach einer TT-Aktivität, nach der Bedienung eines Zählgeräts, usw.

- B.4.** Die Anreise bzw. Anfahrt des Teilnehmers zum Spielort erfolgt (vorzugsweise) mittels bzw. in einem persönlichen Fahrzeug, ggf. zusammen mit anderen Personen desselben Haushalts.

Bei einer Anfahrt mit öffentlichen Verkehrsmitteln sowie bei einer gemeinsamen Anfahrt in einem Fahrzeug zusammen mit Personen aus einem oder mehreren anderen Haushalten wird durchgehend während der gesamten Fahrt eine Nasen-Mund-Schutzmaske getragen.

- B.5.** Der Teilnehmer trifft frühestens fünf (5) Minuten vor jener ihm bzw. seiner Gruppe vom Veranstalter zugeteilten Zeit am Spielort ein.

➔ Anlässlich eines Wettkampfs erhält der Teilnehmer ab 90 Minuten vor der offiziellen Anfangszeit dieses Wettkampfs Zugang zum betreffenden Spielort.

- B.6.** Der Teilnehmer beachtet die am Spielort angebrachten Richtungsanzeigen und Abstandsmarkierungen, sowie jedwede anderen Infos und Hinweise, insbesondere jene betreffend die Anti-Corona-Verhaltensregeln.

- B.7.** Der Teilnehmer bringt all jene während der TT-Aktivität üblicherweise, oder in etwaigen Notfällen, voraussichtlich von ihm persönlich benötigten Materialien und Produkte, in ausreichendem Maß, mit zum Spielort, wie u.a.:

a) eigene Nahrungsmittel (ggf.) sowie eine eigene Trinkflasche;

➔ Der Tausch von Nahrungsmitteln oder Trinkflaschen unter Teilnehmern wird strikt vermieden.

b) Mittel zur Seifenwäsche oder Desinfektion der Hände;

c) ausreichend Handtücher und/oder Einweg-Papierhandtücher.

Außer zum Zweck ihrer Benutzung verbleiben die vorerwähnten Materialien und Produkte während der gesamten Dauer der TT-Aktivität durchgehend in der persönlichen Sporttasche des Teilnehmers, welche an dessen Sitzplatz (= außerhalb der Spielbox, direkt entlang deren Umrundungen und mindestens 2 m vom SR-Tisch entfernt) abgestellt wird

➔ Wenn ein Spieler ein Spiel ohne Betreuer bestreitet oder bestreiten muss, so darf er seine Sporttasche in dem Fall auch innerhalb der Spielbox, jedoch ausschließlich in einer von deren zwei Ecken auf seiner eigenen Tischseite, abstellen.

- B.8.** Falls am Spielort die Benutzung von Umkleideräumen nicht möglich oder nicht erlaubt ist, so kommt der Teilnehmer bereits in jener der geplanten TT-Aktivität entsprechenden Kleidung zum Spielort.

Wenn die Umkleideräume und Duschen zugänglich sind, dann werden bei deren Benutzung alle diesbezüglich in Punkt B.2 aufgeführten Verhaltensregeln beachtet und eingehalten.

- B.9.** Toiletten und Waschbecken werden - unter Einhaltung der 2 m-Abstandsregel – vorzugsweise einzeln bzw. nacheinander benutzt.

- B.10.** Das Abwischen von Schweiß, und insbesondere von Handschweiß, an irgendeinem Material der Spielbox, und insbesondere am Spieltisch bzw. an dessen Platte, wird strikt unterlassen.

➔ Zum Abwischen von Schweißstropfen auf dem Spielmaterial (Platte des Spieltischs, Fußboden, SR-Tisch, ...) werden (ggf.) jene vom Veranstalter bzw. Heimverein zur Verfügung gestellten Papiertücher benutzt. (siehe diesbezüglich auch unter Punkt A.6.)

Zum Abwischen von Schweiß an Händen oder Gesicht bzw. zu deren Abtrocknen wird vorzugsweise ein eigenes Handtuch benutzt. Wenn hierzu Einweg-Papierhandtücher benutzt werden, so werden diese direkt nach Gebrauch in einem Abfallkorb vor Ort entsorgt.

In dieser Hinsicht empfiehlt es sich für den Teilnehmer:

a) zum Abwischen des Schweißes in seinem Gesicht das Handtuch immer nur mit seiner Spielhand anzufassen, und nicht mit jener Hand, mit der die Bälle gehalten werden;

b) sich während des Spielens nie mit der Nichtspielhand ins Gesicht zu fassen.

- B.11.** Das Spucken auf den Boden, das Bespucken von Materialien sowie das Bespucken oder Anhauchen eines zum Spielen benutzten Balls wird sowohl innerhalb der Spielbox als auch sonst irgendwo am Spielort strikt unterlassen.
- ➡ Das Anhauchen eines Schlägers sowie dessen Abwischen mit der Hand soll weitestgehend vermieden werden; zum Reinigen eines Schlägers soll ein Reinigungsmittel benutzt werden.
- B.12.** Im Prinzip benutzt jedweder Spieler nur die ihm selbst gehörenden Schläger.
- Wenn einem Spieler, in einem 'Notfall', ein Schläger vom Verein, vom Trainer bzw. Übungsleiter oder von einer anderen Person ausgeliehen wird, so empfiehlt es sich, diesen Schläger vor dessen Gebrauch zu desinfizieren.
- B.13.** Während jedweder Spielunterbrechung (Trinkpause, Satzpause, Time-Out, usw.) lässt der Spieler sowohl seinen Schläger als auch jenen ihm und seinem Spielpartner bzw. Gegner zugeordneten und von ihnen vorher im Spiel benutzten Ball auf dem Spieltisch liegen.
- B.14.** Sowohl im Training als auch bei Wettkämpfen gibt es keinen Seitenwechsel der Spieler.
- ➡ In einem Mannschaftsspiel tritt jeder Spieler einer selben Mannschaft an derselben Tischseite an.
- B.15.** Abweichend zu den normal geltenden TT-Regeln, steht den Spielern, anlässlich eines Wettkampfs, eine zusätzliche Handtuchpause zu, und zwar zwischen der zweiminütigen Einspielzeit und dem Spielbeginn.
- B.16.** Zusätzliche Bestimmungen für den Trainer, Übungsleiter, Betreuer bzw. Coach
- a) Außer in Notfällen (wie z.B. bei der Verletzung eines Spielers) oder für die Durchführung eines Balleimer-Trainings) empfiehlt es sich für den selbst nicht aktiv an der jeweiligen TT-Aktivität teilnehmenden Trainer, Übungsleiter, Betreuer bzw. Coach außerhalb der Spielboxen zu bleiben, auf die körpernahe Durchführung von Bewegungskorrekturen oder Hilfestellungen zu verzichten und Bewegungsabläufe aus der Distanz vorzuzeigen.
 - b) Wenn zwischen einem Spieler und einem Trainer, Übungsleiter, Betreuer bzw. Coach eine Mindest-Distanz von 2 m nicht eingehalten wird bzw. nicht eingehalten werden kann, so benutzt bzw. trägt der Trainer, Übungsleiter, Betreuer bzw. Coach in dem Fall eine Nasen-Mund-Schutzmaske, vorzugsweise des Typs FFP2.
 - ➡ Anlässlich eines Wettkampfs trägt der Coach bzw. Betreuer eines Spielers verbindlich, und zumindest während der Gesamtdauer eines jeden einzelnen Spiels, eine FFP2-Schutzmaske.
 - c) Der Trainer, Übungsleiter, Betreuer, Coach, usw., der selbst aktiv an einer Übung teilnimmt, unterliegt während dieser aktiven Teilnahme allen auch für einen Spieler relevanten und maßgebenden Anforderungen dieses Schutzkonzepts.
- B.17.** Zusätzliche Bestimmungen für den anlässlich eines Wettkampfs tätigen Tisch-Schiedsrichter
- a) Außer in Notfällen, fungiert ausschließlich eine bei der FLTT lizenzierte Person als Tisch-Schiedsrichter (**TSR**).
 - b) Bei einem Mannschaftsspiel übernimmt generell ein Spieler, der einer der beiden Mannschaften angehört und selbst 'spielfrei' ist, die Aufgabe des TSR.
 - ➡ diesbezüglich sind die Bestimmungen von Art. 6.1.401. der Reglemente maßgebend.
 - c) Der TSR trägt durchgehend eine Nasen-Mund-Schutzmaske des Typs FFP2.
 - d) Der TSR verlost das Aufschlagrecht sofort, nachdem die Spieler des von ihm geleiteten Spiels die Spielbox betreten haben, und bevor diese mit dem Einspielen beginnen.
 - e) Wenn für die Anzeige des Spielstands ein Zählgerät benutzt wird, so unterzieht der TSR sich direkt nach Beendigung des von ihm geleiteten Spiels einer gründlichen Handwäsche oder -Desinfizierung.

B.18. Zusätzliche Bestimmungen für den anlässlich eines Wettkampfs zuständigen Oberschiedsrichter (OSR) bzw. Spielleiter (SpL)

- a) Der OSR bzw. der SpL achtet darauf und sorgt dafür, dass der gesamte Ablauf eines Wettkampfs (Spielen, Coaching, Mannschaftsbank, Schlägerkontrolle, sowie (ggf.) der Schiedsrichtereinsatz) solchermaßen gestaltet und geregelt wird, dass die jeweils geltenden und maßgebenden Anti-Corona-Schutzmaßnahmen von jedweder aktiv an diesem Wettkampf teilnehmenden Person über die gesamte Dauer des Wettkampfs, (inklusive sowohl der Trainings- und Einspielzeiten als auch der Betreuungsphasen der Spieler) beachtet und eingehalten werden ^(N7).
- ➔ U.a. kontrolliert der OSR, dass jeder am Wettkampf beteiligte und hierzu verpflichtete Teilnehmer jenen in **B.2.** visierten Nachweis (= negativer AGT oder PCRT) erbringen kann.
Kann ein Teilnehmer diesen Nachweis nicht erbringen oder wird er anlässlich eines AGT vor Ort positiv getestet, so wird er vom OSR vom Wettkampf ausgeschlossen.
- b) Bei Zu widerhandlung oder Verstoß ^(N7) eines Teilnehmers gegen eine oder mehrere Bestimmungen dieses Schutzkonzepts geht der OSR bzw. SpL wie folgt vor bzw. greift wie folgt ein:
- b.1. der OSR kann veranlassen, dass eine Person, die im Spielsaal grob gegen die Bestimmungen dieses Schutzkonzepts verstößt, des Saales verwiesen wird; dies gilt insbesondere auch für einen Teilnehmer:
- der anlässlich eines AGT vor Ort positiv getestet worden ist;
 - der jenen in **B.2.** visierten Nachweis (= negativer AGT oder PCRT) nicht erbringen kann und sich überdies weigert, sich vor Ort einem AGT zu unterziehen;
 - dessen Anwesenheit im Spielsaal, und insbesondere im Bereich der Spielfläche, augenscheinlich bzw. offensichtlich nicht unentbehrlich ist.
(siehe diesbezüglich auch unter Punkt **A.8.**)
- b.2. wenn es sich um einen bei der FLTT lizenzierten Teilnehmer handelt:
- kann der SpL diesen Teilnehmer ermahnen;
 - kann der OSR diesen Teilnehmer ermahnen sowie (und insbesondere im Wiederholungsfall) verwarnen (= 'gelbe Karte');
- b.3. wenn es sich um einen nicht bei der FLTT lizenzierten Teilnehmer handelt:
- sorgt der SpL dafür, dass von dem für die Durchführung des Wettkampfs zuständigen Verein alles Nötige zur Wiederherstellung konformer Zustände unternommen oder veranlasst wird;
 - fordert der OSR - nach Abwägung der jeweiligen Umstände - den für die Durchführung des Wettkampfs zuständigen Verein dazu auf alles Nötige zur Wiederherstellung konformer Zustände zu unternehmen oder zu veranlassen.

(N7) Der OSR bzw. der SpL hält jedweden groben Verstoß gegen die Bestimmungen dieses Schutzkonzepts, sei es seitens des Veranstalters oder seitens eines Teilnehmers, im Spielbogen bzw. im Spielbericht zum betreffenden Wettkampf fest, zusammen mit all jenen für den Vorfall relevanten Angaben und Daten, insbesondere betreffend jene Teilnehmer, die in den Vorfall verwickelt sind.

- ➔ Dies soll es jener diesbezüglich zuständigen Verbandsinstanz ermöglichen, einen solchen Verstoß, bei besonderer Gravität oder im Wiederholungsfall, zwecks Untersuchung und weiterer Veranlassung ans Verbandsgericht zu melden.

ANHANG : Bestimmungen zur Durchführung von Antigen-Schnelltests (AGT)

Zwecks u.a. der Sicherstellung bei jedem Wettkampf bzw. offiziellen MSp:

- der Anwesenheit eines qualifizierten AGT-Prüfers;
- einer neutralen Bewertung der durchgeführten AGT;
- einer gesetzeskonformen Entsorgung jener anlässlich der AGT angefallenen Abfälle,

werden die AGT generell von einer von der FLTT hierfür beauftragten (externen), für die Durchführung von AGT qualifizierten Vereinigung durchgeführt.

Jedweder an einem Wettkampf teilnehmende Schiedsrichter, Spieler und Trainer, Betreuer bzw. Coach **MUSS** sich vor diesem Wettkampf entweder einem AGT am Spielort des Wettkampfs unterwerfen^(N8) oder dort bei dem anlässlich dieses Wettkampfs amtierenden OSR einen eindeutigen und unmissverständlichen schriftlichen Nachweis erbringen eines ihn selbst betreffenden AGT oder PCRT mit einem negativen Test-Ergebnis, welcher innerhalb der letzten 72 Stunden vor der offiziellen Anfangszeit dieses Wettkampfs durchgeführt worden ist. Jedweder andere Teilnehmer an einem Wettkampf (wie z.B. jedweder nicht spielende Mannschaftskapitän, jedwede administrative Hilfskraft, Pressevertreter, usw.) **SOLL** (freundlich) dazu eingeladen werden, sich - sofern nur möglich - ebenfalls einem AGT vor Ort zu unterziehen^(N8).

- ➡ Genaue Informationen über die benutzten AGT-Kits, über deren Zusammenstellung und Funktionsweise sowie über die Ausführung und Auswertung der AGT findet man unter der Adresse:

<https://www.roche.de/diagnostik-produkte/produktkatalog/tests-parameter/sars-cov-2-rapid-antigen-test/>

Die AGT werden, im Prinzip, ab 60 Minuten vor der offiziellen Anfangszeit des jeweiligen Wettkampfs bzw. MSp, bis zu dieser Anfangszeit, durchgeführt.^(N8)

^(N8) bei minderjährigen Personen muss hierzu das diesbezügliche Einverständnis eines Erziehungsberechtigten dieser Person vorliegen bzw. vorgelegt werden

Das finale Entscheidungsrecht in allen Fragen, welche sowohl die Durchführung der AGT als auch (ggf.) jene aufgrund der AGT- oder PCRT-Ergebnisse zu treffenden Maßnahmen angeht, liegt einzig und allein beim jeweils amtierenden **OSR**.

Die Vorgehensweise bei einem positivem Testergebnis

Erweist sich das AGT-Ergebnis für einen Teilnehmer als positiv, so muss dieser Teilnehmer den Spielsaal sofort verlassen. Alsdann wird dieser Teilnehmer außerhalb des Spielsaals (vorzugsweise an der freien Luft) einem weiteren AGT unterzogen. Während der Wartezeit bis zum Vorliegen des (zweiten) AGT-Ergebnisses darf der betreffende Teilnehmer den Spielsaal nicht mehr betreten.

Erweist sich das Ergebnis des zweiten AGT als negativ, so darf der Teilnehmer wieder in den Spielsaal zurückkehren und (wieder) normal am Wettkampf teilnehmen.

Erweist sich auch das Ergebnis des zweiten AGT als positiv, so muss der Teilnehmer den Spielort sofort verlassen und sich in Quarantäne begeben^(N6).

Anlässlich eines MSp hat ein positives AGT-Ergebnis für ein Mitglied einer Mannschaft keinen Einfluss weder auf die anderen Mitglieder der betreffenden Mannschaft noch auf die 'normale' Austragung dieses MSp^(N9). Ergeben jene anlässlich eines MSp durchgeführten AGTs jedoch ein (definitives) positives Ergebnis für drei oder mehr Mitglieder ein- und derselben Mannschaft, so darf diese Mannschaft dann nicht mehr zu dem betreffenden MSp antreten und verliert dieses alsdann "zu Null".

^(N9) Jedwede Person, die mit einer anlässlich eines AGT positiv getesteten Person in Kontakt war, wird im Prinzip an den Folgetagen des betreffenden Wettkampfs - zwecks weiterer Veranlassung - von der staatlichen Gesundheitsbehörde kontaktiert werden.

Die Dienstleistungen der FLTT an die Vereine bzw. Veranstalter von TT-Aktivitäten

- Übernahme aller durch den Einsatz von externen AGT-Prüfern anfallenden Unkosten;
- Bestellung und Abholung (beim Sportministerium) jener für die FLTT-Wettkämpfe insgesamt benötigten Schnelltest-Kits;
- Ausgabe an die Veranstalter bzw. Vereine, auf deren diesbezügliche Anfrage, der von ihnen für ihren Bedarf benötigten Schnelltest-Kits;
- Liefern an den Veranstalter bzw. Verein, am Tag vor einem Wettkampf oder MSp, eines (vorausgefüllten) Exemplars des 'Journal de bord', begreifend die Daten all jener Teilnehmer bzw. Personen, die voraussichtlich anlässlich dieses Wettkampfs oder MSp für einen AGT in Frage kommen werden;
- Sammeln und Archivieren jener von den Veranstaltern bzw. Vereinen erstellten 'Journal de bord' und Datenschutz-Einverständniserklärungen sowie Weiterleitung dieser Dokumente bzw. der darin enthaltenen Daten an die hierfür zuständigen Behörden ^(N8).

Die Aufgaben und Pflichten des Veranstalters einer TT-Aktivität bzw. des Heimvereins eines MSp

- Abholen (gegen Quittung) der vom Veranstalter bzw. Verein benötigten AGT-Kits im FLTT-Sekretariat, nach vorheriger Festlegung eines diesbezüglichen Abholtermins;
- Zurverfügungstellung eines geeigneten (vorzugsweise vom Spielsaal abgetrennten) Lokals zur Durchführung der AGT; dieses Lokal muss hygienisch sauber und mit dem benötigten Material ausgerüstet sein (ein Tisch, 3 Stühle, ein größerer Abfalleimer, Desinfektionsmittel, Papiertücher, ...) und es muss spätestens beim Eintreffen des AGT-Prüfers (= 15 Minuten vor jener für die AGT vorgesehenen Anfangszeit) voll und einwandfrei betriebsbereit sein;
 - ➔ bei MSp der NLA muss das AGT-Lokal demnach um 13:45 Uhr betriebsbereit sein
- Anwesenheit des Vereins-Corona-Referenten (oder seines Stellvertreters) anlässlich der im Spielsaal seines Vereins durchgeführten AGT;
- Übernahme durch den Corona-Referenten (oder durch dessen Stellvertreter) der Funktion des AGT-Sekretärs bzw. der administrativen Hilfskraft des AGT-Prüfers, begreifend:
 - den Aufruf der im Spielsaal anwesenden Teilnehmer zum AGT (vorzugsweise in Gruppen zu je 3-5 Personen);
 - die Führung der Liste mit all den durchgeführten AGTs ('Journal de bord')
 - ➔ wenn eine zu testende Person ein negatives Resultat eines ordnungs- und fristgemäß durchgeführten PCRT vorweist, so wird dies in der Kolonne 'Commentaires' des 'Journal de bord' vermerkt, und zwar mittels des Eintrags '**Test PCR du ... (Datum) ...**'.
 - die Gestion der individuellen Einverständniserklärungen der zu prüfenden bzw. geprüften Teilnehmer betreffend die Weiterleitung ihrer persönlichen Testdaten an die FLTT sowie an die zuständigen Behörden;
 - die Übermittlung an das VS des (vorschriftsmäßig ausgefüllten) 'Journal de bord', zusammen mit jenen im Rahmen der AGT erstellten bzw. unterzeichneten Einverständniserklärungen;
 - ➔ zwecks der Beschleunigung des Informationsaustauschprozesses soll der Corona-Referent dem VS alle Dokumente am besten noch am Tag der Durchführung von AGTs, spätestens jedoch bis 10:00 Uhr an dessen Folgetag, per E-Mail zustellen; die Originaldokumente können dann später (am besten pakeweise) nachgereicht werden.
 - die Veranlassung, dass ein positiv getesteter Teilnehmer (ggf.) sofort nach Bekanntwerden eines ersten positiven Testergebnisses den Spielsaal verlässt, und sofort nach Bekanntwerden eines zweiten positiven Testergebnisses den Spielort verlässt.

optional

- Stellen eines Vereins-AGT-Prüfers, der jene für die eigenverantwortliche Durchführung von AGTs von der Gesundheitsbehörde vorgeschriebene Ausbildung abgeschlossen hat;
 - ➔ eine Kopie des Ausbildungs- bzw. Qualifikations-Zertifikats des Vereins-AGT-Prüfers ist (ggf.) dem VS zuzustellen

- Durchführung von individuellen AGTs durch einen hierfür von der Gesundheitsbehörde qualifizierten und bei der FLTT gemeldeten bzw. registrierten Vereins-AGT-Prüfer^(N8).
 - ➔ ein (ordnungsgemäß registrierter) Vereins-AGT-Prüfer darf AGTs auch außerhalb von Wettkämpfen durchführen (z.B. anlässlich von Vereinstrainings oder im Fall, wo ein Teilnehmer einen Wettkampf-AGT verpasst hat, usw.), unter der Bedingung jedoch, dass auch für solche AGTs das 'Journal de bord' ordnungsgemäß erstellt und an die FLTT weitergeleitet wird

Beispiel eines Vademecums für den (optimalen) Ablauf der AGTs im Rahmen eines MSp der NAT-1 der MM 'Seniors'

- (1) spätestens drei Tage vor dem MSp: Absprache eines Termins mit dem VS zwecks Abholung der benötigten AGT-Kits
- (2) spätestens am Tag vor dem MSp: Abholen der AGT-Kits im VS
- (3) am Tag des MSp:
 - a) um 13:30 Uhr:
 - Einrichtung des AGT-Lokals und Vorbereitung des 'Journal de bord'
 - Ankunft der Mannschaften
 - b) 13.30 - 13.45: Umziehen der Spieler
 - c) um 13:45 Uhr: Ankunft des externen AGT-Prüfers
 - d) 13.45 - 14:00 Aufwärmen der Spieler (vorzugsweise 'outdoor')
 - e) ab 14:00 Uhr:
 - Einspielen der Spieler an den Spieltischen
 - AGT jener Spieler, die das MSp bestreiten werden
 - f) ab 14:20 Uhr: Auswertung der AGTs unter e)
 - g) ab 14:30 Uhr: AGT aller anderen Personen
 - h) um 14:45 Uhr: Abgabe der Mannschaftsaufstellungen
 - i) ab 14:50 Uhr: Auswertung der AGTs unter g)
 - j) um 15:00 Uhr: Aushändigung des Spielbogens an den OSR
 - k) um 15:05 Uhr: Aushändigung der Schläger (für die erste Einzelrunde) an den OSR
 - l) um 15:15 Uhr: Beginn der ersten Einzelrunde
 - m) sofort nach Beendigung des MSp:

Übermittlung an das VS des (ordnungsgemäß ausgefüllten) 'Journal de bord', der Kopien bzw. Printouts der vorgelegten PCRT-Ergebnisse (ggf.) sowie der erstellten Einverständniserklärungen (ggf.)



**LA FÉDÉRATION LUXEMBOURGEOISE DE
TENNIS DE TABLE présente ses
SPONSORS ET PARTENAIRES**

